

UNE COPIE
EUROS 2,50

TASSA PAGATA
TAXE PÉCUE
UDINE ITALY

Pozza Italiana s.p.a.
Società in Abbonamento
Postale - D.L. 233/2003
0343-2190000/0000000000000000
via T. Garibaldi, 2 - 33040 Udine
642196 Fiume di Udine

MENSILE
MENSUEL
SPEDIZIONE
IN ABBONAMENTO
POSTALE

LA PATRIE
DAL FRIUL

1077
930 ANNI
2007

N. 05
MAI
2007

LA PATRIE DAL FRIUL

par un Fritûl plui furlan

23.04.07

mandi

A ÅN COLLABORATÀ CHEST HUMAR: EZIO BANELLI, ANNALETTA BARBÈT, ALFREDO BATITI, ZUAN PIERI BIASAT, PIERI BROLO, TONIN CJAELÀR, TIZIANA DE CANEVA, FLAVIO D'ESTE, GIANNI DI LEWA, SIEGFRIED INSARA, CRISTIAN LIBERALE, MATTIUSSI RINO, ROMAN MICHELOT, LAURIN ZUM NARDIN, SIMONE PAOLONI, LINDA PICCO, MARINO PLAZZOTTA, MARC SPICHEL, CHRISTIAN ROMANINI, LUIGI ROSOLEN, DONATO TOFFOLI, MASSIMO TURCO.

L'UFFICI DI SEGRETARIE DI GLEMONE
AL È VIERT AL PUBLIC CUN CHEST ORARI:
OGNI MARTEDI DES 15.30 AES 17.30

REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE

V. BASILIO BROLO, 6 — 33043 GLEMONE (UDIN)
TEL. 0432 98141 — FAX. 0432 981941

LA GROVE E-MAIL DE PATRIE:
info@lapatriedafriuli.org

PROGETZ GRAFIC E IMPAGINAZION EHOSTUDIO

STAMPARIE LITHOSTAMPA — PASSIAN DI PRÀT

MENSIL AUTORIZAZION TRIBUNAL DI UDIN N. 20 DAL 21.06.1984

ABONAMENT PAR UN ÅRS 25,00 EUROS

(PAL FORZET 20,00 EUROS)

SUL CONT CORINT POSTAL N.12052338

INTESTAZION A "LA PATRIE DAL FRÙL" GLEMONE

PROPRIETÀ CLAPE DI CULTURE "LA PATRIE DAL FRÙL"

"LA PATRIE DAL FRÙL" È VEN PUBBLICADE CUL CONTRIBÜT FINANZIARE DE REGION FRÙL-K-J.

I ARTICUL À SON SCRITS EN LENGEH FURLANE

E CU LA GRÀFIC OFFICIAL DE REGION FRÙL-K-J.

UNION STAMPE PERIODIQUE ITALIENE



SIMONE PAOLONI

3 EDITORIAL

4 FAROT

5 IL PERAL

6 FURLAN E MASS MEDIA

7 FURLAN E MASS MEDIA

8 FURLAN E MASS MEDIA

9 FURLAN E MASS MEDIA

10 FURLAN E MASS MEDIA

11 FURLAN E MASS MEDIA

12 FURLAN E MASS MEDIA

13 FURLAN E MASS MEDIA

14 FURLAN E MASS MEDIA

15 FURLAN E MASS MEDIA

16 FURLAN E MASS MEDIA

17 FLORENCE

18 TARANTAT

19 ANNIVERSARI

20 MUSICHE

21 ABBRIVIATI

22 INCONTRIS

23 LIURIS

24 ANNIVERSARI

25 NAZIONIS

26 PATRIE TROPI LONGHE

28 LETTERAT

30 FARADIO MEMORIE

Telis di Rai

Pre Ton! noi è più!

Predis in place

Il Guvar e la Rai nus tain la lenghe

Il document

I furlans a ån gole di marilenghe in radio e tv

La storia del furlan in Rai

Zapping par furlan

In television per me?

Lenghe.net: un an di cambiamenti

Il Minud ti mostre i lenghis

Promovi la lenghe o, mäc, promovi in lenghe?

Picale emittent grandis sodisfazions...

Tant ce di dopo anas di control

L'avigna si è l'autoguvier

1976: memorie e medails

A Martean un carit simpri viert

A forne Donald dal Trument: la vendetel

Une bable de stimuli a Sant Denèl

Il De profundis cumò ancje par tallan

Ce ise la fieste de Europe?

Su la vie dal Gaelic

Video e internet, Ce dai Tuba succeda?

—

—

—

—

—

—

—

—

ANTONI BELLINE

CHRISTIAN ROMANINI

ANTONI BELLINE

CHRISTIAN ROMANINI

FEDERICA ANGELI

F.A.

FABIAN BOK

ANTONELLA LANFRIT

CHRISTIAN ROMANINI

CHRISTIAN ROMANINI

PRISCILLA DE AGOSTINI

PAULI CANTARUT

ALESSIO POTOLOC

CHRISTIAN ROMANINI

DREE VENIER

LEO VIREGILI

REDAZION

LAUREN ZUAN NAKIN

CLARA SEGRADO

DREE VENIER E STEPHEN TARGHE

FAUSTIN NAZZI



Di chi indevant e sarà une vore dure

Nol è facil continuâ cul pès di une ereditât come chê che nus lasse pre Toni Beline.

Massime cumò che o vevin tacât a gioldi di una armonie e sintonie che il stes pre Toni al laudave come un dai regâi plui bieci. Propit su chest so preseament e vint tal cûr i siei insegnamenti fats wie pai incutiris che o fasevin par definî i contignûts dal giornal numer dopo numer, o vin la responsabilitât di puartâ indevant ce che par lui al jere une occasiun impaurtant. La Patrie dal Friûl no le calcolave dome un imprest di informazion ma ancje une occasiun di riflession identitarie e di comunitàt. Chê

identität e comunitàt furlane che par lui a volevin di dut.

Ma prin di là indevant cu la sô opare, cun chest numar La Patrie dal Friûl si ferme un moment e e ricuarde. E ricuarde il so diretôr, un grant predi e un grant om che in chê di chê al è lât incuintrî al Signôr al à lassât un vueit pardabon grant. Vueit che al è stât testimoneât wie pai funerai ai 25 di Avril dal 2007 a Visepente li che un mår di int si è dade dlongje par vai pre Toni. Plui che lis peraulis tant a distin i voi lustris, la comozion vere e la presince di tancj furlans che a òn volût saludâ il "Siôr Santul" che masce adore nus à lassâts.

**Il misteri de incjarnazioñ sus
dis che Crist si è
fat om e al à cjakât
su di se
perfezionantlu, dut
ce che al è di
uman. Po ben la
glesie catoliche,
soredut de ete de
clericalizazion in
ca (di bot di simpri)
e presente come
modei al popol
cristian, parcè che
tai a son i sants,
chei che inte lôr
vite che si son
incjarnâts di
mancul o aditura
disincjarnâts.
No che no vedin
lavorât a pro de
umanitat o che si
sedin duci
straneâts intune
solitudin mistiche,
ma la lôr vite e je
stade il contrari de
incjarnazon, pal
fat che a ân
rinunciât a un
dopra e gjoldi
coret e sant e
salutâr de
cjarnalitat e
sessualitat.**



Mandi pre Toni

Il testament spirituâl di Pre Antoni Beline

Martars ai 15 di Mai dal 2007, al è stât ejatât te canoniche di Visepente il testament spirituâl di pre Toni Beline. Il test al è stât scrit plui di 15 agns indaûr e al pant dute la fede e la umanitât dal nestri "Siôr Santul", che lu aveve ançje registrât: vie pe messe dai 23 di Mai, te zornade che al colave il mës de sô muart, o vin podât scoltâ inmò une volte la sô vive vôs. Al è un salut a ducj chei che i an volût ben e che o ripuartin par intîr parcè che come che al dîs lui, cussi al podarâ saludâns "un par un". Pe ultime volte.

**PRE ANTONI BELINE
PLEVAN DI VISEPENTE
(I) 33031 BASILIAN (FRIÜL)**



**Cumiât
(par cuant che e rivarà la më ore
e no podarai di nule)**

Fradis di Vençon, insieme cun Davai tiere des mës lidris, e di Rualp e Val e Treli, païs dal gno prin amôr, e, per ultin ma no ultins, voaltris di Visepente, païs dai miei ultins sudörs.

al è rivât il moment di congiedâmi di voaltris e di jessi congiedât.

Come che o viodut e vivut tantis voltis soredot in Cjargne, cuant che un om e un pari e un fi e un amîl al frontave la tragedie e la aventure dal mont, o passi a saludâns un par un e us domandi licence di lassâmi là. E je rivâde la më ore e tocje preparâ la çacule che mi compagnarât la viaç plui grant che creature umane e pueid fâ. Po mi sentarai fûr de puarte di cjase o mi sierarai a claf tal cjamarin de me anime a spietâ ché corse che e je la plui sigure di dutis e tal stes temp la plui malisigure. O sai che e passarâ ançje elemant de tende dal gno esili, ma no sai cuant che e vignarâ: se te lüs limpide de buinore, o tal cjalt e te flaperie di misdi o te critüre e tal misteri de gnot.

Preat che mi cjati pront. E che la feda dal cristian e sedi plui grande de pôre dal om. Ce metarao inte me sportute? O volarès meti tante robe e ançje lassant fûr tante. O volarès meti tantis buinis oparis e virtûts e bogns insegnamenti e exemplis e dut ce che di plui biel e bon e grant un om al püs fâ. O volarès che e fôr la arcej di un sant. Invezit o scugnarai contentâmi de sportute dal puar e dal meschin. Tantis illusions e pecjîs, omissions e miseris e stupidiâts, pecjâts di supierbie e di cjâr: dute robe che no volarès mostrâle a di nissun ma che Chel che al viot dle le cognos za.

O presentarai la miserie de më vite e o

domandarai che Chel che al palese la sô magnificence intal perdonâ, si mostri splendit cui pecjadôr come che al rive a jessi splendit cui sants. E chest al creserà, se al fos pussibl, la sô glorie. Par altri ce puelial zontâi un sant? O ce puelial gjavâi un pecjadôr?

O volarès meti, tai miei merits, la grande vore de traduzion di Biblie e il tant che o ai scrit per onorâ la më lenghe e il gno popul. E ançje la më glesie. Ma o sint che no pue fâlu, parcè che nol è stât mert gno. Come che une mari e je la prime a maraveási cuant che e cjape tes mans la sô creature, cussi jo o soi stât il prin a recognoscii che lis mës purias voris lis vevi fatis jo mo na jerin mës. Al jere Cualchidun altri che si servie de me. E mi veve selzüt, probabilment, a fâ e a di robis plui grandis de me par che ducj a podessein viodi la sproporzion tra ce che o disevei e ce che o jeri.

Denant de më miserie, e de miserie univer-sâl dal om, tal momenti di presentâmi a di Chel che dome lui al è sant e just, o varès di sgrisulâmi e di tacia a zemi. Lu in insegnâ e lu an dit par secui predis e fraris intes lör predicjîs teroristicis par spaventâ une int za spaventade e par torturâ une int za martare. Ançje in "seminari nus an tormentâti cu la pôre dal cjasti di Diu. Soredut parcè che si trat de un cjasti eterni, cence possibilites di apel. Seont chest miti di viodi lis robis, o sai di là incuintrai a une condane eterne. E il sanc al varès di glaciâmi.

A gno confuart, e o sperî di no sbaliâmi, o ai il grant amôr di Crist, che al è un amôr di perdon, lui che al a païat par ducj. Se nus invide a perdonâ, no varaiâ di jessi lui il prin perdon?

Al perdonâ parcè che nus vuîl ben. Chei che no vuelin ben no san ce che al è il perdon e a batin su la justizie, iudicinti che la justizie di Diu e sedi come ché dai tribunâi di chest mont.

La më sperance, imense, e je che Diu al vedi almancul chel cûr che e à la plui puare des maris di chest mont: che no lassarës mai il fi tes penis, tant mancul intune pene eterne. Parcè che no podarâ jessi contente jé. Se l'infier al fos plen di danâts, il prin a vergognâsi al varès di jessi il Pari Eterno, che al varès fallit. E l'infier plus grant al varès di patilu lui, che si dîs pari e mari des sôs creaturis.

Se Diu al varâ par me un pôc dal afiet che jo o ai vût pes mës besteutis, che no rivavi a cjapâ sium e dâmi pâs fin che no lis vevi sot i voi e dongie dal gno cur, no cor nissun riscio di sorte e o pues inviâmi seren pal incuintrî definitif cun Chel che ducj a cirin e bramin, magari par trois sbaliâts, e nissun al cognôs.

O ai fevelât dal emigrant che al lasse la sô int par lâ tûne int foreste a frontâ i pericu de stagion.

La fede mi permet di disledrosâ la robe. Il viag che o stoï par fâ al è chel dal emigrant che al lasse il so esili e la sô profugance par tornâ a cjase. E cui aïal pôre di tornâ dongie? E cui no bramial cun dut il cûr di tornâ cjase?

O sai di là te cjase dal Pari. E al è za tant. Ma o sai di là ançje te cjase dal fradis, e chest al complete ducj. Quant che o jeri zovin e o vevi plui int di ca che no di là, mi spaventavi dome a pensâ di muri. Cumò che i agns a son passâts lassant il segnâl su la më piel e intê më anime, o brami ançje di distirâmi a polsâ i vues. Cumò che o ai plui int di là che no di ca, o sai di dâmi dongie al gno mont: ai miei gienfôirs, ai miei nonos e vons, al gno popul e aes mës lidris, ai miei amîs e fradis che o ai cognossut e compagnât tal viaç tormentât di cheste vite.

A 'nd ai di ogni païs e di ogni etât, dai fruts scume ai viei cjampanirs e carampans. Cetanis voltis, su pe Cjargne o in cheste pléf di Visepeente, o ai cjamjan denant di lör come il pastör che al cjamino denant des pioris, preant e augurant la recuie. E je rivade la ore, come che al è just, che ançje i predi al sedi solidari cu la sô int fin tal ultin. Che al prou ançje lui la muart dopo di vê predicajé cheh di chei altri; che ançje lui al vedi bisugne di preieris dopo di vê preit paï siei fis e fradis.

Compagnaiti, fradis, cu la lüs de fede. Scjaldaitmi, in cheste gnot fonde, cul fûc de caritat e dal perdon. Perdonaitmi, par che o puedi polsà in pâs. E ançje jo o perdoni, par che o podès vê pâs voltris. Cumò che mi stoi distanciant di voaltris e di cheste tiere maraveose e misteriose, no sai plui ce di. Come cuant che si che si spiete il treno o il mieç che nus mene lontans. A saressint tantis liis robis di dî e di raccomandâ, e no si 'ntâs nançje une. Par altri us ai feveliat tant che cumô al è di just tasé. Se propit o volés, ejapait in man i tancj sfueis che o ai scriit, là che, insieme cul gno piñsir, o ai metude a nüt la mè anime. Dute la vite e à di jessi un testament e une letare di racomandazioni e di cumiati, no domme la ultime zornade o la ultime peraule, cuant che il cûr al è sotsoore e la anime in pene. Se ale o ves di dius, al sàres ches: volêt ben al om cuun dute la sô misericordia, acetâil i vuestri temp cum dutis lis sôs contradizionis. Ançje jo mi soi cjtat intune stagion difficile, cuntont mont che al stave muurint ma nol jere ançjemô muart e cuntont altri che al stave nassint ma nol jere ançjemô nassût. Ma esistino momenti ideái? No isal ogni moment de storie un moment di muart e di vite? No ise la storie stesse una vite che e nas de muart? Dome che tantis voltis si viôt e si sint la muart, ma no si viôt e no si sint la vite. Epûr a son pendis.

Amaît la vuestre tiere, la vuestre culture, i vuestrîs païs, il vuestri temp. Amaît ançje la glesie. Cirif di chiesi glesie. Une glesie che, plui che là a convertî chei altri, e cîr di convertisii se. Domè cussi e pues zovâ a di chei altri.

In ches moment o ai tante int di ringraciâ. Comunitâts interiis e singulis fameis e personis. E ançje predis e amâis. No fâs non par no saltâ nissun. Ma chei che mi an volêt ben, a san di cui che o feveli. Al dis un proverbi che cuant che un om al è di bessôl Diu i mande un cjanut. Jo no ai vût dome i cjans e i canarins e dut il mont des mës creaturis, ma tantis animis buinis e

sensibilis e afetuosis, che mi ãn volût ben plui di chel que o mortavi e mi an dât cetant di plui di chel chejo ur ai dât a lôr. Che Diu ur dedi il ben che a mertin e che ur auguri.

O ai cirút di voléi ben ae mè tiere furlane, part dal mont, e servintle jè o ai intindut di servî il mont infir. Di fat mi plasârès che si scrivès, sore dal grumussut di tiere che al taponarà i miei puars vues, lis peraulis di Neemie: "Signôr, visiti in ben di me, par due ce che i ai fat al gno popul".

O ai cirút di voléi ben ae mè glesie furlane, part de glesie, e servintle jè o ai intindut di servî la glesie interie. Che se la gierarchie, tacant dai vescui, no à volût capimî e je stade masse voluti triste e disumane e mi à fat butâ lagrimis di sanc, la glesie popul di Diu e int mi à capit e e je stade ançje masse buini cum me e mi à fat butâ lagrimis di consolazion.

A duç voaltris, fradis e amâis, che mi compagnais lagrimant o almancul pinsirôs tal gno ultin viâc di chesi mont, o volares ripetis che o ai scrit intun moment particolar di mè vite, tal di volât paginje dopo di agns benedets e gloriôs de mè campagne di Cjargne.

"Us dis il gno "mandi" plui grant e plui biel, intindint parie saludâ la mè int, lis mèss glesisi e il gno mont. Duci insieme e un par un".

Mandi che al vûl di restaita cun Diu. Restaita cun Diu tal ben e tal mál, tai dis di fiese e tai dis di burlaq e di montane. Restaita cun Diu te sô sante leç, che e je ançje la clâf dal nestri ben.

Mandi che al vûl di us racomandi. Us racomandi di tigni a ments ce che o ai cirút di chis intat tancj moments e cás che o vin vivût insieme. A 'nt vignaran siguramentei di altri plui bulos di me e plui simpaticas e plui brâfs e cum plui cualitâts e ançje plui bognis. Ma no crôt che a 'nt vegni un altri che us volarâ plui ben di me e a presit di vite. Us racomandi a Diu; voaltris, il vuestri passât e il vuestri avigni di singui e di popul.

Mandi che al vûl di mi racomandi a voaltris. No ai nissunn memorie di lassâsa. Ma o crôt che si impensarâs istès de me, voaltris che o sés la mè letare scrite no cul ingiustri ma cum lagrimis di sanc.

Companainta le preiere che o farasêr pui vuestrîs muarts. Soredut ricuardaitmi al altâr di Diu, là che Crist si ufris al Pari pe salvece di duç, di chei che a son par strade e di chei che a son za jenitrâts ta la ombre dal misteri.

Mandi che al vûl di vivêt a lunc temp. I temps che o stin vivint non son dai plui esaltants, ma nol è mai stât e nol sarà mai un temp ideál. E i popui, come lis personis, a son tes mans dal Diu de vite. Che al pues dâ la vite e ançje cjolile. L'avigni al è tes sôs mans, come che al è il passât. Cirin di vivi cuun intensità il moment presint.

Vivêt a lunc, vivêt cum dignitat, vivêt di furlans. Vivêt pal vuestri ben, vivêt pal ben de glesies, vivêt pal ben dal nestri Fritùl.

Cence fâ i prepotens e cence vendisi, lavorant e pratindint, galantomts cuun Diu e cul mont. Intun temp cussi bibrant e galiot, us racomandi di no pierdi ni la memorie ni la tramontane ni lavoie di fî. Se no rivaiss a gambiâ il mont, cirif che il mont no us gambiâ voaltris. Se no rivaiss a salvâlu, metêde dute par che no us sassini. Mai come vuê a son veris lis peraulis santis dal

Vanzeli: "No vês di vê pôre di chei che a copin il cuarp ma che no puebin copia la anime". I mài dal Fritùl e di duç i popui a son scomençâts cuant che a an tacât a copiâr la anime. Magari comprante cun robe che e inceave ma no valeve. Stait atents, fis e fradis, e coragio! E je une bataie che le clamars spirituâl. No dome un fat politic o cultural, ma un at di fede e di religion.

Che al puedi benedus Diu e la storia, come che cumô us benedis pe ultime volte e cuun dur el cûr il vuestri puar predi e fradi

PRE ANTONI

Fradis e amâis. Al è rivât propit il moment di lassâsi. Cu la sperance di tornâs a cjàtâ. O slungij la man viers dal Signôr che mi à crêat e salvât, viers de Madone che mi à fat di mari, viers dai nestris sants e muarts che a an fat il grant passaq prin di nô e che nus stant spietant. La gnot e je fondi, la pôre e je grande. O speri che e sedi grande ançje la sorprese. Mi stai inviant compagniat di tante int, di tancj protetôrs e amâis. Ma ançje voaltris, fradis, statim dongie. Fasétmi lis cu la vuestre fede; daimti fuarce cu la vuestre sperance; scjaldaitmi cu vuestri perdon e cul vuestri afiet. Fasétmi la caritat di una preiere: che o puedi rivâ e rivâ ben. E jo us ricambiaria cuant che e rivârâ la vuestre ore.

Ve, e sta rivant la barceje. Preait. Mandi.

Mandi pre Toni

PRE ROMAN MICHELOT

Pre Antoni, un amì che nus mancje

La testemoneance di un dai amîs che plui a son stât dongje di pre Toni

Pre Antoni, tal butâ jù chestis cuanti notis culi, o vevi scommençât a scrivi di te in tierce persone, ma mi pareve di fevelâ di un forest. Alore mi è vignit plui spontani fevelî dretament curi te, continuâ come che par agns e agns o vin fat insieme.

Ti sint ançejmò dongje, vif, che cualchi volte, cuant che al succèt alc di particolar o di strani mi ven istintif di dì: «Comò i telefoni a pre Antoni, je conti ançje a lui...», ma di bot o scuen ricordimi. I prins dis mi veve capitâ ançje di fâ il to numer di telefon, ma o ai sierât a colp.

Fevelâ di te, cuant che immò la feride e je frescie, nol è facil. Mi ven un grop sul stomi: si ingrumin massë riuarts, memoris, moments passâts insieme, peraulis sbrocadi, lavors convididûts, temps de tribulazion, di riflession e spensieratece, di lagrimis e di ligrice.

Dentri o provi ançje timôr: no volarès colà tun panegjiric che no ti sareis plasit, o impauri cui peraulis inadeguadis e ridusi la tò grandece, il to valôr, la tò presinçe fondamentali te storie de nreste glesie e de culture furlane. Grandece e valôr cumô riconosuissi di duç, ançje dai tanç che in vite ti àn fat penâ; e no mi riferis doma a lis vicendis eclesiastichis.

Tai tiei prins libris, di te li scrivevis: «Pre Antoni Beline, nassut a Vençon ai 11 di Fevrâr dal 1941. Mieç vençonas e mieç davaiot, cunture ponte di lîdris di Sostâs, en Cjanâl. Fat predi dal 1965, dopo trê agns di massarie a Codroip, al à concorrit per pléf di Sant Martin di Val e Rualp. Al è rivât prin (al jere bessòl tal concors). Si ben che al è immò zovin, al è rivât una vore in alt (930m..) e al à za fate un grum di strade (par là sù e jù). Al è Cjaluni di Sant Pieri di Cjargne. Dal 1982 plevan e mestri a Visepent. Al à fat il mestri a Treli e al è diretôr dal giornal "La Patrie dal Friûl"».

Za chese presentazion che tu fasavis si puies capi il to lidrissament tal popul. I païs de tò vicende umane no tu ju às mai considerâts dome une casuallat. A vegn segnade la tò vête. E la tò ironie e vision dal podè e de cariere: rivâ in alt e fâ strade in chest mont par te nol è mai stât un granchè. Tu vevis miôr rivâ in alt e fâ strade denant de vite, de storia e di Dio.

La nature ti veve furnit di beli principi di une intelligence phui uniche che rare, di une memorie straordenarie, di une grande passion pe leture, che di fat tu leievis di dut, ançje i boletins che ti rivavâ gratis in canoniche. Di simpri tu sés stât curiòs, golòs di savè, di cognossi, di capi e dut tu tigniva a ments e tu masanavis te tò anime. Ma Dio ti à furnit ançje di un spirit liber che tu vevis cjapit sù cul to sanc cjargnel. Di fat tu à savit doprà dut il to tesaur intellektual cum libertat, cirint cence prejudizis o preconcets; fevelânc cence schemis ideologics, ma dut rumanient dentri, scoltant lis personis e la vite in profonditat, lant al cùr dai problemis. Par chel i tels discors o predicjis o conferencis, i tiei articoli o libris a judavâ, a inluminavâ, a clavin serenitat, a convincevin. La tò no jere mai mignestre scjaldade. L'aspitet uman, il rapurt personal, il sinti lis personis, il jentrâ in sintonie tu lu à simpri considerât primari, fondamentâl. In chest tu sés

stât evangjelic: l'om denant di ogni regule e di ogni principi par als e grancj ch'a fossin. L'om al vignive prime: i siei problemis, lis sôs soferencis, lis sôs pôris, i siei dubits, lis sôs golis, i siei percors a vigniv primie di cualunche ordin o prebet. Par chel tu veve ançje una grande capacitat di scoltâ, di conseâ, di liberâ. Se tantis oris tu passavis in canoniche, cu la companie dai tiei cjanjats e gjats e ucei, a tradusi e a scrivi. Tanç moments tu sintiv bisugno di stâ cui amis a fevelâ, a sbrocisi, a confidâsi, a preâ, a progettâ. Culì e saltave fûr dute la tò sensibilitât, lis tò emozions, lis tòs pôris, lis tòs dificoltâts, la tò grinte, la tò tene-rece.

Dongje dai regâi naturâi, tu às vudis dòs grandis esperiençis che ti an masanât dentri: une lungje malatia invalidant e la traduzion de Bibie.

I malans che ti àn compagnât par passe trente agns, se ti àn condizionâda la vite di une bande, di chê altre ti àn juditâ a relati-vizâ, a là a la sostance dai problemis, a no dà a dût la stesse impaurtance, ma a fâ une scjale benclare di valôr, ançje sul plan religiôs e moral.

I tanç agns che ti àn impegnât a tradusi e riumâ la Bibie ti àn zontada la sapience dal cùr, ti àn juditâ a viodi clâr ançje tal scur e te fumate. Se la malatia ti à fat capi pardabon trop che Dio al è misteri e no si puies jessi banâi tal fevelâ dal misteri, la Bibie ti à juditâ a crodi, a bandonati pardabon dal misteri, cence falsis sig-recis; ti à juditâ a influminâ tantis personis chi compagni di te si cjatavâ tal scur. Il tant che tu às scrit nol è mai stât superficial, ripetitif, scownt. Tu savevis simpri focalizâ i problemis, là al cùr des robis.

Tu às amade la glesie phui di ce che la gjerarchie ti à amât te: no tu às mai vût dubits de tò vocazion di predi floride di frutin.

Ançje se za il retôr Fantini, di biel principi a pene fat predi, te veve metude in dubit. Ançje se cualchi grant de glesie al dissevi de te: «Ce spielat di salta fûr?!». Cui che ti à cognossut al sa trop che a la glesie tu i volevis ben. Dute la passion e la foghe che tu mettevis a jeria parce che tu le voleve phui genuine, mancûl fu-fignote, phui dongje dal om che no dai calcui di podè, phui vive e presint dal mieç de int che no arocade tes sôs sigureçis, phui libare tai confronts dai prepotents che no prepotente ançje je cui phui debui, phui liberant che no condizionant, intune peraule... phui evangjeliche.

Sigûr che tu no volevis une glesie di agnui, ma une glesie di oms vêrs, umans. Une glesie che e tignis il vanzeli peât strent a la vite ciunti la tentazion di ridusul a ideologie, a sisteme dome di principis e di regulis.

O soi convint che la tò maniere di taïâ, di sgrifignâ, di discrotâ e à juditâ la int a volê ben al vanzeli pluji che no dutis lis organiza-tions e circolârs che a rivavin dai centris.

Ce tant che tu à amade la liturgie, lis celebraziuns, il cijant di glesie che, parie, tu sbrocavâs la anime; trop che tu às amât i tiei païs, la tò int. Massime tai moments di dificoltât cu lis autoritâtsc eclesiastichis, la tò grande pôre e jere che ti tirassin via le pleva-



No sai ce che l'avigni mi destinara.
Però o sol che o spieti simpri il meracul.
Di imparâ a cjaminâ tal scûr.

nie. Chest al jere l'unic cjaistic che ti preoccupave, parcè che no tu rivavis a vioditi cence la int, ritirat tun apartament a scrivi libris e articui. Il predi o il vescul cence la int al è un impiegât e un funzionari, nol è un predi, nol è un pastôr. Saltâ fur de canoniche a buinore par là a dî messe e cjàtâ cualchi zovenut che al leve a scuele, o cualchi operati che al leve a vore, preâ e cjançâ in glesie cu chel troput di feminis, par te a jerin robis grandis e tu ti consolavisi.

Il grant lâvôr de traduzion de Biblie prime e dal Messâl dopo che ti ân costât agns di fadie, di costance, dii sacrifici, al è partit di chest grant amôr a la liturgije, a la glesie, a la peraule di Diu, al popul. Cheste grande vore ti à dade la capacitat di fa teologie partint de vite, sminuamte anjece a personis che no jerin dal mistir. Tu âs savut frontâ i grancj misteris de fede cristiane par vierzi i voi su la vite, su la glesie, sul popul, pluie che par capi l'insondabil, che al va soredut adorât e contemplât.

Anjece come predi nu tu âs mai dismienteâ lis lidris, la storie, la tradizion nostrane come elements di identitât, di dignitat, di braure, di muse gjenuine che si veva de salvâ a ogn cost. No par nostalgie, ma par là indenent cu la proprie muse. Aquilee, il grant arbul ejamât di valôrs, di simbui, di storie, di liturgije, di teologie, di musiche, di art, di vite là che si à di là a parisi. Lis diversitâts che Aquilee e rapresente tu lis âs sintudis come ricjecis nestris di cognossi, di riappropriasi, di valorizâ, di promovi par continuâ la storie, la vite e la glesie. Per te al è stât fondamentalâl

tornâ a bevi a la risultive frescje e originâl de glesie mari di Aquilee che e podeve tornâ a dinus la nestre filumisie, là che o ricjatavin nô stes cu la nestre sensibilitât, cence bisugne di ripeti a pampagl altris liturgijis, altris teologijis, altris musicis che partant che a sedin validis, no son nestris, a son patrimonii di altriis. La Vite Catoliche, che tu sés stât colaboradôr par tancj agns, la domenice dopo dal to funerali ti à definit il profete dal Friül di doman. E parcè no dal Friül di vuê? Il profete no isal par judâ la ini di vuê a cjalâ la strade, a scrutinâ vuê i progiets di Diu, a scombiati lis arroganciis in at. Diu al provioderà doman pai profetis di doman.

A son i cristians di vuê, e je la societât di vuê che e à bisugne di viodi une lis, di sinti une vôs, di cjàtâ une strade par no pierdisi. E tu tu sés stât un profete, siguramentri anjece discomut. Parcè che il profete al è discomut, nol puen no jessiul. Al rive a cjalâ ce che nô no viodim innò, al denuncie lis ambiguitâts, lis violencis, al mostre gnifile orizonts, al da gnovis sperancis. Ducj i profetis le àn dure in vite e a vegnîn puartâts in alt dopo. Lu dus anjece il vanzeli di doimil agns in ca. Duncje nol è di smaraveis.

Cumô che tu tu sés vuluât de lüs di Diu e nô o restin te fumate, cun duç chei chei temp o tart ti àn cognosciut e capit, stimât e gioldiut, o procurarin di puartâ indenent la tò creditat di progetis, di visions, di valôrs religiôs e culturâi; o procurarin di tigni vif chei husrô che tu âs impiât culi. E tu continue a stânuş dongie. Mandi, pre Antoni, sta cun Diu.

Mandi pre Toni

Une intelijgence ecezionâl

O ripuartin la predicje di bonsignôr Alfredo Battisti, vescul emerit che al à celebrât il

Sûrs e fradis cjârs, dolôr, sconcert, e à provocât la muart improviso de pre Toni Beline, maçin su la place di Visepente, muart in braç al muini a 66 agns di etât. Al jere nassit a Vençon tal 1941, al jere stât ordenat predi tal 1965.

Al è stât scrit ta chesçj dis che al fo un predi "discomut". Chesh al è il destin di oms che a òn vînt di Diu dotis gjenials ecezionâls che mûl si adatin a restâ dentri dai confins de normalitat. Chesh al è sucedût anche in altrijs cás, come cun pari Turoldo, cum pre Checco Placerean. Doi grancj ideâi a òn passioniat la sô vite la Bibie e la lenghe furlane, la marilenghe, che al à dopràr par voltà la Bibie par furlan, li che si è ispirade e nudridre la sô spiritualit. Al à conviduit cum

pre Checco Placerean l'inizi de traduzion di Bibie, ma po le à puartade indevan lui fin ae conclusion cuntun cûr e cuntune indurance amirevut.

Ancje il nestri arcivescûl Pieri, che al è tratognit a Rome pe visite "ad limina" al Pape, al à dit inture interviste che la

traduzion de Bibie par furlan par pre Toni Beline e je il passepuart pal Paradis.

Paron come pocâ de lenghe furlane, des sôs sfumaduris e pleis plui intimis, al à metût il so penâl al servizi de perale di Dio e al servizi de culture e de anime dal popul furlan, massime cu la publicazion "La Patrie dal Friûl". Chesh al consegnarà il so non e il so ricuart al avigné de storie di cheste tiere furlane.

Al à scrit cetancj libris cun stil vivarôs,

cualchi volte polemici.

Forxit il libri che al à provocât plui tensions, o pensi che al sedi stât "La fabrichê dai predis", riferit al "seminari dal so temp. Di fat al seconciertat i predis e al à provocât anche une dure reazion tal consei presbiterial.

E dunje o soi vignût a cijatâ pre Toni in canoniche a Visepente. Lui mi à dât acet cul salut dât al prefete Samuël dal pari di David, Jesse, "Pacifuscus ingressus tuus?", "Ise pacifiche la tò jentrade?". E mi soi inacuart che il so stil polemici al jere li segni di un amôr deludit. Al veve un

concret alt de glesie, parcè che e je realitat divine pal so fondadôr, pai siei sacraments. Ma e je anche une glesie umana che e puarte il pès des deboleçis e dai limitis dai oms. E chesh fin dal temp dai apuesti. E dopo une vore di incuintris la vertence si è sierade cuntune nobile letare scrite di pre Toni, lete al consei presbiterial, ma no publicade, li che al à declarât la sô buine intenzion tal scriví "La fabrichê dai predis" par un servizi a veretât, ma stant

che al veve viodût che al veve provocâ soferenics, al manifestave par chesh il so displasè e cui amîs di Glesie Furlane al à decididit di ritirâ il libri de vendite pubbliche.

Al à patit in maniere dure pe sô salut. Si è rassegnat a lassâ cun displasè Rualp e Val, doi paisuts li che al consacrave la sô vîte apostoliche. Corint il risi di un infart intestinal, daûr dal consei dal miedi, al à decididit di vignâ jiù intune parochie plui dongie dal ospedal, Visepente, li che al à fat il pastôr par 25 agns. E al à continuat a lavorâ e a scrivi anche dopo che la soferenice renâl lu à obleat aedali si dal ospedal di Udin.

*paron come
pôcs de lenghe
furlane, des
sôs sfumaduris
e pleis plui
intimis*

*il so stil
polemici al
jere li segn
di un amôr
deludit*



BONS. ALFREDO BATTISTI

e un amôr deludût

funerâl di pre Toni Beline, ai 25 di Avril a Visepeñte

Anzit tal 2006 al à ancje acerât di servî la parochie di Vilevuarbe in sostituzion dal fradi predi Agnul Tam, che i ì an taiajde une gjambe. La sere da Pasche i è vignût mäl e al fo ricoverât dal ospedâl di Udin.

Te visite che i ai fat doi dis dopo, mi à confidat che la Pasche vivude vie paï ultins dis da Setemane Sante, in dòs comunîtaç e duncje cun liturgiis ripetudis, "E je stade la Pasche plui biele de më vite!" mi à dit. Ma mi à ancje confidât di vê sintude dongje la muart. E mi à manifestat ancje cualchi domande che al à esprimût tal ultin articul de Vita Cattolica "Cirint lis olmis di Diu". Pal rest al jere un articul che di cetancj agna al faseve vigni fur su "La Vita Cattolica". Chès peralilis di ches ultin articul de "Vita Cattolica" a son

scusat un so testament spir-tuâl. Cemù concilia la bontât di Diu cul probleme dal dolôr e de muart? Di front dal dolôr e de muart si scjadene une sdrume di misteri. Ortega si professave ateu pat amôr di Diu e Camus al diseve "Al è miôr che nol esisti un Diu che al fâs

pati i fruts innocents". Se Diu nol ferme il dolôr o il mäl, o nol pues o nol vûl. Se nol pues nol è infinitementri poten, se nol vûl nol è infinitementri bon. Duncje Diu, daûr di cheste logiche, nol è Diu.

Di secui sience e filosofie cenc risultat i domandin a la reson une rispuete sul probleme tormentós dal dolôr e de muart. Ma la rispuete pre Toni le à ciatate te conclusion dal articul "Cirint lis olmis di Diu-La rivelazion des scruturis" publicitat apont su "La Vita Cattolica".

*la traduzion de
Bibie par furlan
par pre Toni
Beline e je il
passepuart pal
Paradis*

Al reclame il dialic dai doi dissepui di Emaus, che al veve scoltât tal Vanzeli e a lis peraulis che al dis chel mistereös e providenzial compagni di strade che si dà dongje dai doi dissepui di

Emaus "No saveviso che Crist al veve di pati, che dome cussi al podesse jentrà te só glorie?". E tacant di Moïsè e di duç i profetis ur sclari dut che che dutis lis scrituris a disevin di lui.

E al siere "Se la soference e je vivude seont la rude razionalität e je un scandal e une assurdität. Se invezit si va plui indevant e si le cijale seont la rivelazion des Scruturis, alore e devente la strade privilegiade e sigure par jentrâ in glorie". In maniere juste il nestri arcivescual Pieri al à dit che la Scritura, voltade di pre Toni Beline te Bibie par furlan, e je par lui in quelchji maniere il passepuart pal Paradis. Mandi pre Toni e che il Signôr ti vedi in Glorie.



Mandi pre Toni

MARC SPICEMEI

Grazie pre Toni

Instant dal funeral e je stade recitade une preiere che us ripuwartì par intîr

Ti vin agrât a pre Toni par chescj agns passâtis insieme. O crôt che al sedi chest il pensir che ognidun di nô al vueli panditi cun dut il cur. O speravâr perô dital intune occasiôni di feste, ca di cualchij setemane, cuant che a sarsen colâts i 25 agns de tò vignude in chest nestri païs di Visepentê. Impen si cjatîn a dital cul cur cjamât di dôlôr. Ma anje se ore des scadjencies che par nô a puein vê un valôr, la muart e passe e petene cence remision. Ti ringraciùn pes tòs messis e massime pes tòs predicjîs, fondis e incolmisi di sapience, dulâ che anjece ceteante int di altris païs e vignite a bevi chê ahge frescje cussi rare di cjatâ. Ti ringraciun par vénus fat vivi le peralne di Diu par furlan, jadantnus a restâ chei che o sia anjece dentri de glesie. Ti ringraciùn par vê dât dignitat à la nestre lenghe e a la nestre culture, savint cjalâ indenant e dans la sperance al popul furlan di un avigni inte sô identitat, tant inte religiòn che anjece intite vîte sociâl. La tò grande opare di traduzion da la Biblia al è stâr il plui biel regâl che tu âs voluit fai al nestri popul, cence dismenseitâ dal rest: libris, publicacions e articul... e tant, tant, tant tu âs scrit e mai nuie di banâl, ma scrits che nus ân judât a pensâ e a vivi. Dut

chest al fâs di te un scritôr unic. Ti ringraciùn anjece par vê fat to il valor cristian de no violence e tu âs tant batut cuintrî di ogni politice che e puarte a la vuere. Tu lu âs di a claris notis anjece intes tòs ultimis predicjîs. Tu sés stât anjece profete. Mandi pre Toni, che il Signôr ti compagni tal viaç de eternitat e che tu pueids gjoldi de glorie di Diu. Anje se la muart par nô cristians e je il passa a la vere vite, chê eterne, sul plan uman e je pûr simpri tremenda. Tegninus sù ta chest moment di grande maluserie e dânu la fuarce di voltâ paggiine, tignint dûr e lant indevant cui valôrs che o vin vivit insiem. E, se ti è possibile, fâs in maniere che cui chi al varà la responsabilitat di cheste pléf, al vedi avonde sensibilitat e sintiment di rispettâ la semence che tu ti âs butât.

Mandi pre Toni, nol sarà facil colmâ il vueit che tu lassis, judinus Signôr, par chest nô ti prein. E o vevi voie anjece di zontâ che il Signôr ai vierzî il cur a tancj predis che a son chi, par chi no lassedin la Biblie e i messâi furlans tai armârs tes canonichis o tai scansen da lis sacrestis, ma che ju doprin ogni di e che a fasedin anjece tai lôr païs ce che al à fat pre Toni a Visepentê.

Un pari e une mari normâl no rivaressin mai a pensâ a un infier, a une condane eterne pal lôr fis, parce che la esistence o la possibilità stesse dal infier, e dunque di une separazion eterne e drammatiche dai fis, e glavarès anche la fonda del Paradis.
Ce Paradis pueliad jessi se no si è a gjoldi insieme?

pre Antoni Beline

L'intervent di Bons. Pieri Brollo, arcivescûl di Udin

Mi cjati a Rome a preâ denant lis tombis dai Apuestui Pieri e Pauli, a ripeti cui fradis furlans, che a son dongie di me, la fede de nestre Glesie, che e je la fede di Aquilee, di Jerusalem, di Alessandrie di Egipit e dal Vescul di Roma. Une fede difrente no vin vuode, no vin e no varin. Propit doman, prin di misch, o sarai ricevut dal Papo: al sarâ un moment une vore impaurtant. I contarai la situazion pastorâl de nestre Glesie e massime l'impegn di tancj fedeli che, cui lôr predis, le metin duee par tigni impiaide la lûs dal fogolâr e par vivi cun dignitat e testemoneâ la fede dai vons.

O puartari al Pape il lezionari in lenghe furlane, che al à vuode la aprovazion e il gnûf messâl roman, voltât par furlan, che al spiete di un tot incâ, la aprovazion di Rome. O pensi, in chest moment, a pre Toni che al à metude la sô braure e la sô passion, e tant temp de sô vite, par voltâ te nestre lenghe la peralne di Diu e la preiere de Glesie.

Il so furlan al jere sclet come il so caratar e, come sorzint dai monts, al vignive fûr, dal so spirt atent e sensibil. Di nature vivarôs e polemic, al jere simpri pront a scombatti chêz che al ritignive injustiziis e prepotencis, pront a critica personis e massime la autoritat.

Ma al jere anjece bon di scuvierzi lis olmîs di Diu te piçule storie di ogni di, tal amôr e tal sacrifici da la int puare e semplice dai nestris païs.

E chest lu fuseve cu lis peraulis precisis e ben metodus adun, come lis pieris dal boro di Vençon, là che al à podût, fintremai di piçul, vivi la bielece de fede, li team fuart cu la sô famee e la sô int, la grandece de

storie e de culture furlane.
Al sumiave une Glesie che e fos degne erede di chê di Aquilee, une Glesie di popul, di sants e di puars, bagnade dal sanc dai martars e dal patriarcje Bertrant che al veve consacrât il domo di Vençon, là che pre Toni al jere deventat fi di Diu. O scuen anjece ricordâ la lungje malatie che al à vivude cum coragjo, cence lamentâsi, cence rindisi, anzit al à cjapade sù anjece la cure pastoral de Vilevuarbe, par vie che pre Agnul al jere plui malât di lui. Chê tribulazion lu à fat madressi e scuvierzi il so limit, la solitudin, la crôs, ma anjece la sperance che no mûr.

Pre Toni, pree cun nô e par nô il Pati nestri: che la Glesie furlane e mantegni vive la sô lidris te fede dai Apuestui, che e sedi une Glesie vierte e vivarose come chê di Cromazi e di Jeronim, che e sedi levan di justizie, di piâs e diumanitat pal Friûl e pal mont infir. Mandi, pre Toni.

Il vescul PIERI BROLO

Mandi pre Toni

FABIAN ROS

Par Pre Antoni

Pre Antoni, vuē mi è dificil fevelāti, parcè che memoriis, sintiments, afets, pinsirs si incrosis creant un poeje di confusion dentri, ma no pnes no dàti un ultin salüt, no pnes tasê e no diti l'ultin grazie. Tancj agns di amicizie, tancj agns di confidence, tancj agns di condivision, di sostegno vicendeval, di afet sincer, di stime, di vite, di vites, di impegno no pnes sierâju cence palesâti il gno agrât plui profont. La tò presince afetosso, sincere, umane, sapiente, vive mi an simpri dade tante serenitat, tante pás dentri, tanq gusi di vivi e di scombati, tante voie di impegnanti e lavori par causis cetant justis e sacrosantis. Cuant che massime ta la anime tu penavis. Cuant che tu ti sintivis no capit e la incomprehension si faseva sanganâ e lagrimâ il to cûr, tu sintivis une bisugno mostre di solidaritet, di amicizie, di afet, di consolazion, che in cualchi maniere ti soleavate e ti judavate a tirâ indenant. Salacor chei che no ti an cognossit in profonditat ti crodevin un leon, un om plen di coragjo, che no tu

vevis pôre di nuie, cualchidun ti varâ anche crodût cinic (sperin che si sedi pintût), ma cui che ti à stât plui dongje al capivo la tò tenerece, la tò fragilitat, la tò umanitat profonde, la tò bisugno de comprension, l'amôr sincer, vér, gjenuin, cence finzions che ti sburtave dentri pal to popul, pe tò glesie, per personis. Se no tu i vesis volüt ben a la tò glesie anche tu varessis fat finte i ubidi, tu varessis dite simpri sissignor e mandiat a trai ducj, vivir in pás, la pás dal cimiteri, come che tu le clamavis tu. Ma chest nel jera tal to temperament. Come il profete Gjremie che al dis: "Tal gno cûr al jere tant che un fûc che al bruse strucât intai miei vues; o ai cirfìt di domâlu, ma no ai rivât" (Gjer 20,9), cussi anche tu ti sintivis di dentri, come fûc che al bruse, la bisugno di dì, di proclamâ, di denunciâ, di distapona la cragine, di cirin dut la umanitat, di incarnâsi pardabon culi e cumò. Anjece par te, pe tò onestat inteluetu e umane e jere une necessitat, un imperatif di amôr, a cost di patî, a cost di

puartâ la crôs. Tal zîr di cualchi setemane e veve de rivâti une biele sorprese: la lauree Honoris causa. Masse tart! Il distin al à volut che in chest mont no ti rivassin i premis. Al sarà il Pari eterno a garantitai, ma di chei che a valin pa la eternitat. O soi content di jessiti stât dongje. O soi content che anche la mè amicizie ti vedi zovât a tigni dûr, a scombatì, a lâ indenant e a restâ vif fin tal ultin. Come che a mi mi à zovât la tò amicizie. Pre Antoni, in chest mont no si incuintrarin plui, no si sintarin, no si viodarin altri. Ma tu no tu nus bandonis. Il tant che tu à scrit al resto, al continue a fevelâ al nestri cûr al cûr dai tancj amfs. Tu nus lassis une ereditat straordenarie di umanitat, di ideis, di dignitat, di libertat, di sapiente, di siums, di fede, di vite, di valoirs, di Vanzeli, un Vanzeli cuinqât di calôr uman par che nol resti astrat, di Aquileje (vué al è San Marc) come lidris di identitat, di orijinalitat di novitat, la Bibie voltaude tal bonsavôr de nestre lenghe: une ereditat straordinaria-

**Si pnes stâ une vite interie
cence meti il pit tune
glesie e fevelâ cuntun
predi, ma no si rive a
scancelâ la fonde de
nestre "anime", che e je
religiose. A mût nestri, che
ben si intint.**



mentri grande. Cuissà se lis nestris piçulis spadulis a rivaran a puartile indenam, a tignile vive. Se o sarin in tancj, salacor o podaressin anje rivâ a fâje. O sperin tant. In chest cias vué no sarès dome une zornade di esecuïsi, di salûts, di commemorazion, ma anje une tape fondamental par continuâ.

Grazie pre Antoni, che il Signôr ti dedi merit e al fasi frûti ce che tu âs sementât.

**Si sa che i viel
a ân doprât plui
la corone che lis gramulis.**

Biografie

Pre Antoni Beline (Bellina Pietrantonio), nassut a Vencon ai 11 de Fevrâr dal 1941, al è jentrat tal 'seminari di Cjastell e di Udin, là che al à fat il cors di studis regolâr. Dal 1965, al 29 di Jugn, al è stât ordenat predite Metropolitane di Udin e al à dite la prime messe a Vencon ai 4 di Lui. In Setember al à vude la nomine a cooperadôr-capelan di Codroip, la che al à esercitat lis ôs primis fint ai més di Avril dal 1968. In ches stes an, ai 11 di Mai, al è jentrat come plevan te pléf di Sant Martin di Val e Rualp in comun di Darte, e di Suan Zuan Battiste di Treli, in comun di Paulâr. Là à sù a

operât par 14 agns, zontant, a li sò vore pastorâl e umane, il compit di insegnante. Prime a Tumieg, come insegnant di religion al Stringher e po a Treli, come mestri di scuole elementâr. Par agris al à fat anche une esperienze di scuole private in canoniche pal fruts e per fruts que no podevin là a lis scuelis medis. Une esperienze che si reclamave, almancul te intenzion, a la scuole di Barbiane di don Milani. In Cjargne al à scomençat anche la ôs attività di scritôr, che e dure di passe trent'agns. Il prim libri, come che al risuite de bibliografia, al è dal 1974. Po al à lât indenant fint a la produzion atûal. Dal 1982, par resons di

salut, al à bandonade la Cjargne e si è trasferit a Visepente de Baslian, come mestri e come plevan. Cessate la attività didattiche, al à dàt sor pa agns a la traduzion integrâl de Bible par furlan, la prime dal gjenar pe nostre comunità. In piú al à tradusût dal test ufficial latin, par cont e cuj jutori dai amis di Giesie furlane, il "Messal roman" che, si spere, al deventâr un imprest fundamental per nostre giesie. Al a vinçut dos votis il premi "Saint Simon" di Crodoip: dal 1981 con "Pre Pitin" e dal 1999 cu la "Trilogie tormentade". Dal 2000 al à cijapât il premi Pifanie di Tarcint.

Bibliografie (dome ce che al è stât publicât) di pre Antoni Beline

- 01 Lis fibis di Fedro, Cjargne cence dius, Davâr 1974
- 02 Per amr o per fasse?, Cjargne cence dius, Davâr 1975
- 03 Giesie Furlane, Cjargne cence dius, Davâr 1975
- 04 Fasai predi e rangit, Comunità di Colunga 1975, Davâr 1978
- 05 Bole Papil "Injuncta Nobis", Cjargne cence dius, Reane, 1975
- 06 Sîdr Santul, Cjargne cence dius, Cjandet, Reane 1976
- 07 Aquilea, la grande prejore de una giesie taromatade, Reane 1976
- 08 Il libri di Jon, Cjargne cence dius, Davâr 1977
- 09 Lis baronadia di Pinocchio, Rîbis, Udin 1977
- 10 - del varesi secont la int, Cjargne cence dius, Davâr 1978
- 11 Messali furlan (presentazion), Guartofest Davâr 1978
- 12 Lis fibis di Escop, Rîbis, Udin 1978
- 13 Lis fibis di La Fontaine, Rîbis, Udin 1978
- 14 Salmos de blado int, Cjargne cence dius, Fulvio, Udin 1979
- 15 Mîstria glòria, Cjargne cence dius, Designograf, Udin 1980
- 16 Tiere di curfî, Rîbis, Udin 1982
- 17 Sui al di voltà pagne, la Nuova Base, Udin 1983
- 18 Sîdr Santu2, La Nuova Base, Udin 1983
- 19 Varseli par un popul, B, la Nuova Base, 1984
- 20 Pre Pitin, Centro Iniziative Codroipense, Rivignano 1986; 1996
- 21 Varseli par un popul, C, Arti Grafiche Furlane, Udin 1988
- 22 Varseli par un popul, A, Arti Grafiche Furlane, Udin 1989
- 23 Fantastificant..., Rîbis, Udin 1990
- 24 Furuntulit il popul che il Signôr al è so diu, Udin 1991
- 25 La fin del tempi ese anje la fin di Gjesurism!, Gl. Loc., 1993
- 26 La Biba, VII vol, Rîbis, Udin 1984-1993
- 27 La fedi dei crodi, Giesie locâl, 1994
- 28 Crînt li omis di Dru, Rîbis, Udin 1994
- 29 Letare a un plevan sovintad, Giesie locâl, 1994
- 30 Impressions de un levit furlan pellegrin in Tiere sante, 1995
- 31 "Trilogie tormentade", don Lorenzo Milani (1923-1967), Oscar F. Wille (1854-1900), Pier Pauli Pasolini (1922-1975), 1996
- 32 Crînt li omis di Dru, 1996
- 33 Un parudu fasuda, 1996
- 34 Par una giesie inçjnâde, Ed "la Patrie dal Friûl" 1996
- 35 Pre Chico Placerian, nôda par une biographie, Agraf, 1997
- 36 A....., pro manuscritio, 1993.
- 37 I m....., pro manuscritio, 1996
- 38 La Biba, ed. "Pro Paschini", 1997
- 39 Crînt li omis di Dru, 2, Giesie furlane, 1998
- 40 Crînt li omis di Dru, 3, Giesie furlane, 1998
- 41 La fabrike dai predia, Giesie furlane, 1999
- 42 Rogaziona, Giesie furlane, 2000
- 43 I furlane e i tempi, Giesie furlane, 2000
- 44 Trilogie (tormentade), premi Sant Simon 1999, Rîbis 2000
- 45 Una scuola pal furlan, Giesie furlane, 2000
- 46 Il temp des domandis, Giesie furlane, 2001
- 47 Quotid furlan, Giesie furlane, 2001
- 48 Eutanasijs di un Patrîcierç, Giesie furlane, 2001
- 49 Temps di passion pe nostre giesie Giesie furlane, 2002
- 50 Lis fibis de Fedro La Grane editions, 2003
- 51 Crînt li omis di Dru 4 Giesie furlane, 2003
- 52 De profundis Giesie furlane, 2004
- 53 Un cil cence stala Giesie furlane, 2004

54 A san Jacum, là ch'âl finis li mort, La Grame, 2004

55 Impressions di un levit furlan pellegrin in Tiere sante2, La Grame, 2004

56 Mistria gjeriat2, Giesie Furlane, 2005

57 Pre Pitin3, Giesie Furlane, 2006

58 Storie Sacre, Giesie Furlane, 2007

Introduzion:

- 01 Cuntristoria dal Friûl, di Marchet - Placiecan, Reane 1977
- 02 Pre Chico Placerian: Friûl: une giesie e un popu , Giesie Locâl, Udin 1989
- 03 Se tu vâls la pâ, rispete li minoranci, Udin 1991
- 04 Non ci crado alle streghie, però... di Manuela Quaglia, "Elio Cortolezza"2001
- 05 Il President di Sergio Cecotti, La grame 2003

Articoli su:

- La Patrie dal Friûl, dal 1977 al 2007, che al à cuasit simpli anche direzöt
La Vite Cattolica (saltuarium) e dal 11.12.1993 ogni setemane)
Grop di studi "Giesie Locâl" (pro manuscrito)
Stele di Nadul, un par ogni mès (1995-1996-1999-2000-2001)
Il dono, dal 2000 in ca

Pro manuscrite:

- 01 Impressions di un tradutôr de Bible (11. 03. 1989)
- 02 Chiese furlana e Questione furlana (03. 04. 1989)
- 03 Quando parlano i carbonieri e la curia tace (20. 05. 1989)
- 04 Strutre e/o culture (04. 11. 1989)
- 05 Di Gjeric a Berlin (17. 11. 1989)
- 06 Incarnamento o incarnazione? (17. 04. 1990)
- 07 Seminaristi: umanisti e spiritualist di predi
- 08 Sesene cristiani non coincide con l'essere italiani
- 09 Riflessioni su la morte di Gjeric (13. 05. 1991)
- 10 Comeanche li auzari si voleva (17. 02. 1991)
- 11 Zovintimenti come a Udin (06. 05. 1991)
- 12 I furlane e i autoritâi (25. 03. 1992)
- 13 L'ân piacerâd lant a Messa ... (29. 03. 1992)
- 14 Esperienze di Esodo li popul furlan (19.03. 1992)
- 15 La Biba come un seggi di sante Luscie per fisi lüs al nestri popul (Grise, 12.12.1993)
- 16 E la stèle si è fermade sun tun palli picu e sun tun puar profet (Visepente, 21.03.1994)
- 17 Dopo le lunghe avventure de traduzion de Bible (S. Zone - Undin, 22.05.1994)
- 18 La Biba, libri di moralità, di cultura e di libertât (Comeljans 27. 08. 1994)
- 19 A Vincijecino da mozion del Cleur dal 1967 (24. 11. 1992)
- 20 P. P. Pasolini, om contradiotri e segnâl di contradizion (02.11. 1994)
- 21 Vino vôt profitâr in Friûl (21. 12. 1994)
- 22 Un popul en eterni diaspore (11. 02. 1995)
- (Cjachë studia a son stânt mettôl adun in "Par une Giesie inçjnâde" ed. La Patrie dal Friûl, 1996)
23. The Friulan Bible: The Fulfilment of a Wish and a Right of the Friulan People (1997) in: Interpretation of the Bible, Sheffield Academic Press, Ljubljana 1998, pagg.1315-1324
- 24 Rispuâsati li a domanda di Laurin Zuan Nardin a riuvrat de traduzion de Bible, in: li Belli, Anno II, n. 1, Roma, 2000, pagg. 7-11
- 25 Intervista (con altri) di Paolo Roseano in: Identità Friulana, ISIG Gorizia 1999, pagg. 15-65
- 26 Friûl: un miracolo di contraddizioni, in: Tiroler Almanach, Innsbruck 1984
- 27 Il Friûl: sicu li boris taponadis de cînise in La Soc di Ladins, n. 26/12 mai (7) 2003.
- 28 Li sessante agns de Patrie interviewe di Christian Romanini in: Il Friûl, an XII n. 44, Udin al 24 de November dal 2006

Mandi pre Toni

ZUAN PIERI BIASAT

Corot par pre Toni

Ai 25 di Avril dal 2007

Mi cjati par un infif providenziäl, no volüt e no merät, a jessi vice dean di chel giornäl, "la Patrie dal Friül", che pre Toni al è stât la anime e diretor.

Chel giornäl, nassut tal 1946, ideât ecreat di Felic Marchi e pre Bepo Marchet. Chel giornäl che Felic Marchi tal Novembrar dal 1977 i veve cedüt la proprietät a pre Toni.

"Cui ch'o sin e ce ch'o violin" al jere il titul dal prîr editoriol di pre Toni Jessut tal Dicembra 1978.

E pur miôr palesâl il cruci al scriveve: "O sin furlans di lenghe furlane che a son cunvinti di fà part de nazion furlane. Che al è come di che o sin un popul, une etnie, une nazion che, dopo tancj parons che a ìn balinat di chesta bandis dilunc i seculi, cumò, di cent agns indair, o sin cjapâts dentri tal tramaal dal stât talian".

Une ispirazion profetiche che, tal implant centralistic e nazionalistic talian, e à sunât e sunarà simpri di eresie. Forsit la uniche. Parcè che, pal rest, si puies di e fâ dut ce che si à voile.

Si vûl dâi a di chest om il titul di "un predi scomut".

No si motifis par pensâ che la qualificazion e sedi riduttive, limitative, negative, al limit ofensive, come che si custume di valutâ e svalutâ, in chescj temps di omologazion e di nivelament, dut ce che nel rive a stâ dentri des sinis frustrantis e consumadis dal sisteme.

O vuoi pensâ che la diversitât, la mancadje omologazion, la resistence intelefetual e sedi une virtût di imità, une qualitat di meti in lüs, una ricijce di espuartâ.

In duci i cjamps.

In dutis lis situazions.

In dutis lis struturis.

Pre Toni al à vudis lis virtûts dai furlans, come la passion pal lavor e pal studi, la sô individualitat marcade, la fuarce e la sgrimie tal frontâ lis situazions ançje pesantiss e penosiss, la ostinazion tal persegui un obietif, la concretce e la essenzialität, l'amôr profont pe tiere e pe storie.

Al è stât difarent parcè che, se ançje i à volüt ben al so cjampanili, in particolar a

chel di Vençon, al à rivât a spaziâ ator pal mont e a squaliâ tai seculi. La sô preparazion cultural e la sô intelligence lu ìn viert a cualunche expression dal biel e dal vêr. Si è intindût, anzit al è stât un espert, un mestri di storie, di literatüre, di filologije, di critiche, di poesie, di art.

Ce che mi sta in cur di di in chese circostance, e lu sint come un dovê di cussione, di solidarität umane e professional e di riparazion, al è di batì suntune caratteristiche che dibot nissun nel met in lüs e che no si po lassâ für se si vûl cognoscic ale di pre Toni.

O intin fevelâ dal so jessi predi e predi di cheste nestre glesie furlane che e à in Aquileia la sô scume e il so grim.

Pre Toni al è lât predi parcè che al jere convint de sô vocazion e de sô missiun e al à onorât par dute la vite cheste sô sielle fate tai agns inocents e incussients.

Scomut, ma predi. Predi, ma difarent.

La sô passion per glesie e pal mont religiös e je testemoneade in due la sô vite relative-mentri curte e in duci i puescj là che la



ubidience e la provedence lu àn destinât. Dute la sô vîte e la sô produzion a àn zirât ator dal mont religiôs.

Baste cjapâ in man i siei libris e lei i siei editorials.

E par ultin, "Storie Sacre", a pene jessât. Dopo di ve tradusîz, agns indaûr, la Bibîc in lenghe furlane al à vît la biele ispirazion di regalâmus un struc di jé in poesie e di meti jù la poesie in rime.

Al à respirât a plens polmons il mont religiôs, cul so contignât salvific, cul so valôr storic e culturâl, cu la sô ricejce catechetiche.

Al à fat cognossi ai furlans, grancj e picui, clerics e laics, fedei o infedeli, il patrimonio straordenari che al à nudrit di sostance gjenuine e di forme splendide lis gjenerazioni che si son succedudis sun cheste tiere furlane.

Al è stât predi fin da pit, fin la ultime zornade.

A mût so.

Cu la sô autonomie di judizi, cu la sô preparazion e personalitat, cunton su percors difarent.

Al popul furlan e a la glesie al à fat un regâl che pôcs predis a fasin e par chel al va ancjemo plui preseât: il regâl de culture e de onestat intelleutual.

Il so templi al è stât chel de scuele e de stampie e dai libris. Nol à tirât su mûrs, ma al à tirât sù gjenerazioni.

Pre Toni, tu às scombattut par chê glesie spirituali che no à pôre de mufe o dai slacs o des scjassadis, che e resist al temp e ai agentjs atmosferics, ma ancje ai agentjs culturâl.

Se, in chete ete di secolarizazion e di desacralizazion, la glesie e po ancjemo dialogâcul mont e cui oms, cun ogni sorte di mont e di umanitàt e cun ogni sorte di culture e di sensibilitàt o insensibilitàt religiose, al è propit in gracie di oms come te, che a àn vît il coragio di là a serenâ fur dal ort de canoniche e in terens sterps e inospitâi.

Mai come vuê si rindisi cont di trop che la

culture, chê vere, vierte, libare, cence prejudizis, preconcets e tabûs, e à fat e e fâs par dâi al mont chel suplement di anime che al à dibisugne e che al brame. A son chescj oms libars e coragiôs, cui lòr breons butâs di là de glesie di clap e de strete confessionnalitât, che a vierzin puints, a crein colegaments, a semenin simpatie, a coltin rapuarts positifs cu la realtât plui slargiade.

Prein e lavorin par che ogni struture si mendi dal pecjât oreni di privilegi i stupits e i lechins e di eliminâ i intelligents. Tignin a ments che inte storia di glesie a àn zovit plui i eretics e i disubdients che i fals e i ubidientes, che a tasevin dome par no vê rognis.

Prein ancje par che il Signôr nus perdoni il delit di vê strassade tante gracie di Dio.

Cun Gjo, pre Toni.



Su la esclusion de femme dal sacerdozi jo o pues cun grande umilità di che o aceti li dictat. Ma no pues acetâ lis reson, lis conclusions, lis esclusions, lis discriminations.

Mandi pre Toni

LUIGI ROSOLEN

Simpri une rose frescje!

Tes peraulis dal ricuart dai parochians di Viseppente, lis promessis a pre Toni che al polsarà par simpri tal lör cimitieri.



Indegnémentri o provarai a representâ cheste parochie e a di alc e se o rivarai a dili.

Sûr Eline che o ringrazii mi à dât un articul di une sô "Olme", che e je stade publicade tal 1998 dula che al fevele di un pre Toni, plevan di mont une vore vivaròs cu la int e che si scontrave spes. Tant e je vere che al jere rivât a augurâr la muart e che a lessin in cinise ta ché di "Cinise" che no si jérin presentâts in glesie.

Fatalitât chess pre Toni chi, o par volé di Diu, un mês dopo al è muart intun incident. A la int i à displasü, al è clâr, "ma no masse" al dis pre Toni. Però dopo a an let il so testament spiritual e a an scuvert che lui al voleve sei soterât ta chel païs ali. E alore i zovins dal païs a an fermade la carete, lu an tirât jù e par oris di viaç lu ùn puartât fint in glesie.

Pre Toni al scrif cussi l'ultin toc "Cuant che però a an viert il testament e a an let che al voleve jessi soterât tal lör cimitieri, i zovins a an fermade la carete funebre du pît di mont e lu ùn puartât a spale par oris fint in glesie. A an capít che la lenghe e disieve une robe e il cûr une altre. Jo no sai dula che la muart mi brincarâ, ni cuant. O sai però che a an di metimi dula chì in chel moment o sarai pastör. Cussi dopo di vê compagnade la më int tal lûc de veretât, o tornara piore anjejo, par spartî cun lör il stes misteri e la stesse sperance, tunc solidarität sponsâl, in vite e in muart" e al conchlit "par che la muart no dividi ce che la vite e à unit".

Chi o vin za capít che lui nus à fate la gracie, o il grant onôr di restâ cun nô. Però jo a pre Toni i dis che no podin di nie grazie ancjemô. Duej lu ringraziin, ma nô come comunitàt no podin

fâlu. No podin fâlu par un sempliç motif: nô o vin bisugne di lui cumò, di cumò indevant o vin plui bisugne ancjemô.

E al volarà di che ognidun di nô, cuant che al zirâr la ultime pagine dal sô libri da la vite, lu ringraziarà di persone. Come chi no podin nancje saludâlu, parcè che si salude simpri cui che si lasse, si mande vie. Nô invexit o sin convints che lu judin a fâ Sam Martin: da la canoniche te vie li châ al è a stâ cumò, lu puartin intune altre vie, intune altre "canoniche" par nô. Nô! Nol è il cimitieri! Parcè che ogni volte che

nô si darin dongje chi a preâ, a lei la peraula dal Signôr, lui di ché "canoniche" là al vigrârà sù cu la biciclete, al poiarà la biciclete fûr da la glesie e al jentrâr, si sentarà li e cheste volte nus scolarà eclarementi nus tignarà di voli. Nô o fasarin ce che la nestre miserie umane nus permetterâ. E dal sigûr no rivarin nancje a sinti li sôs peraulis, ma o savin che tal moment da la predicje o podin sierâ i voi, pensâ un moment a lui e la musiche da lis sôs peraulis nus tornarâ due in ment.

E duncje al volarà di che nô lu mantignin come che al fos ognî di chi cun nô. No lu saludin: lu saludarà simpri cuant che o voltarin la nestre ultime pagine dal libri. No i vin fat nissune rose, parcè che o jérin convints che tanç i varessin puartadis rosis. Però i fasin une promesse che no i manciará mai tal cimitieri une rose frescje. E une altre promesse come comunitàt, che o crôt chì e sedi anje pâi fradis di Vilevurbe, o cirarin di no dismentéa ce che nus veve insegnât. Anzit o combatarin, o cirarin di meti dute da nestre buine volontat parcè che la nestre glesie no pierdi la dignitat che i veve dât e no pierdi nancje la identitat che lui al veve savût meti. Grazie a voaltris.

*par che la muart
no dividi ce che la
vite e à unit*

*nus à fate la
gracie, o il
grant onôr di
restâ cun nô*

Mandi pre Toni

FLAVIO D'ESTE

Come i prin e no glesie di secont ordin

La parochie di Vilevuarbe e jere di pôc la seconde glesie sot de vuide di pre Toni, che però no le veve mai trascurade.

Al semee che o sedin deventâts doi vuarfins, dòs comunitàs vuarfinis. Ma jo o pensi che cuant che il Signôr al fâs alc, lu fâs parcè che al à un sô motif. Si cjataria plui spes propit tal ricuart di pre Toni. Par ricuardâlu o sarin simpri dongje, ché comunitàt a chê altre.

Amâr al è pînsir de comunitàt di Vilevuarbe, adun cun chel che dal so jet di ospedâl al fâs pre Agnul Tam, plen di umane maluserie pali fradi predi, che di pôc i veve lassade la vuide de parochie e al pant il so corot di soference a lis dòs comunitàs che ur è mancadjade la vuide spiritual.

Pre Toni, o pensavin di fâc un te un bon toc di strade insiemit.

Invezi il Signôr al à volût intune altre maniere.

Nô, comunitàt cristiane di Vilevuarbe, che tu nus âs acetât, in zonte al to "trop di pioris" e che la tô sensibilitât e à volût che o fossin "to trop di pioris" tant che il prin, e no glesie di secont ordin, o sintarin te stesse misure la tô manciance.

O sintarin la manciance des tòs predicijis scletis, a voltis cun afermazioni fuartis e coloridis, esprimudis cu la sinceritat che ti è uniche e che biel lant insiemti si presee e si capis i valor che tu nus às volût trasmetti.

Chei valôrs che an la lôr lidris te glesie di Aquilee, te identitat furlane che e fâs cressi tes personis la capacitat e volontat di identificasi intune matriç comun di spiritualitat, di condivisione de nostre lenghe, des tradizioni vieris di secoli, dal amôr pal creât e de pâs.

Lunc il troi tu nus âs lassâts, ma no si sintin bandonâts, parcè che tu tu restârs te nostre memorie, ogni di cuant che si jevarin e cjalant il cil si visarin di te e dal to afiet. Grazie pre Toni par dut ce che tu ti podarîs fâ par nô in adalt tal cil. Mandi.

Par ricuardâlu o sarin simpri dongje, chese comunitàt a chê altre

Lunc il troi tu nus âs lassâts, ma no si sintin bandonâts

Ma cuant vino vuide bondance di pronunciamenti come cumo? Forsit il mât al sta chi. Te incontinence magisterial scrite e orâl di une glesie che à di fevelâ simpri e di dut, ancie là che no je diretemetri interpelade e competente, cul dam di gjavâur ai cristians e ai oms la lor competence specifiche e dignitate e di no vê plui une graduatorie des veretâts, di chés di fonde e di chés secundarilis e opinabilis.



Mandi pre Toni

EZIO BANELLI

Poissa PreAntoni

Il comovent salut di bande de int di Val Rualp Dincuan e Treli, li che pre Toni al jere rivât tal 1968 e al veve stât fin al 1982.

Dopo tancj agns la int de Cjargne no lu a dismenta t: l'unic che ur veve d t dignit t cui siei insegnamenti. E in tancj a son vign ts j u a Visepent  par salud l  pe ultime volte. O vin decid t di mantigni la variante loc l cjargnele doprade dal aut r.



Pre Antoni,
La int di Val, Rualp, Dincuan e Treli, i ultimpi tai ultimpi, Treli che cualchidun nol sa nencja in dul  che al ´ s su la cijarta gieografica e che tu tu amavas cum dut il c r, la t  int vu  a ´ achi. Achi a ´ la Nora, sordomuta, che p r a ti ´ servit coma un fi. Achi al ´ il Svauldin che a ti ´ mitit di intor par tancj agn i paraments e la stola cu la stessa passion che al meteva tal rezi es vacjas. Al ´ achi Bruno da Tanuta che al ti vierzava la Gleisia, benedeta la venerazion che al veva par te. Eco il Guizardo indenant che al cjantha e al puarta la cr s, come che a scuegnin f  simpri i Cjargnei. E la Angelina da Jota che a visitava i muarts e il Mario dal Cuchil che al fasava la busa. E il Pieri, il bi t Martin che al era il cant r e la Olga che a no pierdeva mai un funeral: i plus umii, i plui fed i ai son achi, coma i tiei apostoli, semplics fra i semplics. E i ustirs che a no i son plui ne l r ne las ostarias: il Lin c cu la s o arguzia, il Relio cu la s o urbanit t, il Bepo che al ti conseava di lei i libris di Marx, e il Gjilindo innocent, la dolceza da Ema da Dincuan, e du c chei che a tu ´ s mitit intai libris, tu tu s s st l lunic che a ur a dada v s, che a tu ´ s savut scolt  i l r patimenti. L'Ustin e la Palmira, la Pierina,

la Maria da la Anzula, e la Maria da Vuica, la Ceca, il Pepi e la Pina, il Severin e la Mabil , la Celestina e il Zanatur e la biada Ema, la Irma e la Natalia, la Ida, il Florio e la Sula, l'Aldo e il Guarin da Sona, il Cjandon e la Ghezia, il Galandin e la Biba, il Gjino e la Ricarda, la Maria Corea, il

Franco di Silas e chel da Cisira, l'Elio e la Gjema, il Guarin che ai amira s pa s o vitalit t di zovin, il bi t Nelo, il Sart r, il Vitorio da Sona e la Gjudita, il Luisin e la Vitorina, il Remo e la Rita di Silas, il Rico da Maia e la Ustina, la

Mariuta da Maia che a tu scoltavas la sera cum tant plase e il Gastone cu la Catarina che a tu ´ s celebrat i 50 agn dal l r matrimoni, e il mut, il Santo da Vuica al ´ achi cul so cjagnut che a tu i a ´s dedicat un dai raconts plui b ci e plus tocjants. Il Nod l e la Santina che a ti comovevin pa sincerit t da l r union, il Zan, la Gracia, il Minut, il Gjovanin e la Lema da Piculona, il Dario e il Mondo e la Noemi, la Nurina e l'Alda e il Vitorio, la Rosa da Banela, la Luzia da Banela, Zuan da Dincuan, il Mini e la Maria da Cjo, la Mariutina, il Marcelo e la

Sulin. E po chei da Treli: il B c e il Gjelmo, la Luzia dal Berto, il Nart Cjali r, il Ristide, il Bepo dal Cjico, il Jacum da Elda, la Vigja dal Aldo, il Carlo, la Vilma, la Taresia e il Gjilido e insoma no rivi a tegniju a ments diuc.

Ducj chei che a tu ´ s bat tait, che a tu ur ´ s clada la comunion, che a tu ´ s cresem t e po marid t e che a tu ´ s compagniat pal ultimp pas, du c i tiei parochians da Cjargna ai son achi. Ai ti fassin sinti la l r lenga che a tu amavas plui di una mari; i cjanjs dolcs dal lav r e dal matrimon che a tu scoltavas tant che la peraula di Dio e las ridadas, i porcos che a tu perdonavas, il cavil  e las stocadas che a cjolevin il fl t e il ber l dai frute che ai zua. Se a podessin vierziti pa la ultima volta il balcon da canonica e fati viodi pa la ultima volta il toc dal cil diongja il Monte Sermio che a no ´ nd e un compancj il mont florit como cum o in Avrili che a tu ´ s mitit tantas voltas intai tiei libris e la biele a dai uciei, la v s das feminas che as van a sforcj  e a ramond  tal pr t se a podessin puart ti un fl t di aga di ch  fresca di Ri  Fosc cu las mans lu fasares-

*Cui difindaraia i dirits
e comprendaraia las
debole as da biada int
denant dal Vescul,
dai preidis che ai son
sim pr pronts a f  jeva
sul senso di colpa?*

sin un pocja di polenta e di formadi, chel formadi amâr da Cjargna se a podessin fati cjerçà una ata volta la sgnapa clandestina. Noma clandestina a po jessi la Cjargna, e diti saluta...

A son achì parcè che a ti ân volût ben come che a si vùl ben ai lòr. An capit subit che a tu eras coma lòr, cha a tu eras lòr, un esiliat su la cjera e un slontanat coma lòr. Un biât Crist che al païava di persona pas sôs ideas e pa sô coerença. Un puar Crist. Cumò Pre Antoni che a tu ur vâs incuintra ti prei nomia di una roba. Tocjur is mans Pre Antoni. Cjoliur tas tòs chêss mans santas che ân savut nomia di lavorâ (in montagna e al estero) par tirâ sù chest païs sacramentât das sôs gueras, chest païs che cumò a mandin in ogni maniera a ramengo. E ti prei Pre Antoni placa ti prei di placî la lòr justa indignazion e il sdegnô par vê nô

ridot il mont a scovaçâr chel mont che lòr nus ân consegnât, tignit cum cura coma un zardin, cul lavorâ da lòr schena. E disiur Pre Antoni ti prei disiur che a vebin dûl di nô che nô achì inta chesta scualida vita che a condusin a sin debui e fragjii e smarits e bessöi.

Eco ce che a sin cumò ancia sinça di te Pre Antoni: debui e fragjii e smarits e bessöi. E alora a podin nomia petâ il berli: Resta cun nô Pre Antoni, resta cum nô ti prei, resta cum nô. Cui cumò variai phui il coraggio e l'eculibrio di smascherâ il podie e las vergognosâ fugifinas di chel che a lu servissin. Cui rivaraia adora a cjalâ intai voi chei che a disin di governânius i potents, i politicants di turri, par meti a nüt las lòr contradizionis e par denunciâ las lòr porcarias. Cui pensaria mai de fevelâ al papa par esprimi un dissenso cu la stessa fermeça cu la cuiâ si fevela a un frut

par riprendilu se al sbalia. Cui difindaraia i dirits e comprendaraia las deboleças da biada int denant dal Vescul, dai preidis che ai son simpri pronts a fâjeva sul senso di colpa? Cui sostegnaraia las rasons dal popul cjargnel e di chel slâf che a no ân mai vût nissun da lòr banda (nençia il strett parentât) al infur di te? E soradut Pre Antoni cui nus fevelaraia plui dal misteri di Diu che a si fâs omp, cjar, par païa par duej il presit dal pecijât cu la sô soferençâ? Coma che a tu âs testemonéat tu da preidi e da maestri? A ti mandonin di restâ cun nô almancul cul sintiment a fâns lüs tal seûr da nestâ cuotidiana desolazion. E nô ti disin come che a tu disevas simpri a di chei biâts preidis di montagna Che a iân tant sufert par stâ cu la int cuant che a tu ju compagnava pal ultimp viaç poissa cumò! PreAntoni la tô cjera furlana che a tu âs tant amât a vierç i brâçs par acolgitji. Un Mandi da int, da tô int di Rualp, Val, Dincuan e Treli, das pléfs di Sant Martin e di Sant Zuan.

**Sperâ simpri,
ma jessi pront
anche al piés.
Metî in cont
la eventualità
negative, ma no pierdi
mai la gole
di vivi e di scombati.**



Mandi pre Toni

MAURO DOMINICI, VICESINDIC DI BASILIAN

Une comunità plui puare

L'impegn di pre Toni al à segnât la vite socialâ dal Comun di Basilian, che par vôs dal so vicesindic, lu salude

A non de interie comunitàt di Basilian, cu la maluserie tal cîr, o vuei ricuardâ e ringraziâ pre Toni Beline, che nus à precedîts tal grant viâç da la vite, pal servizi religiôs che al fat e il grant impegn cultural davuelt chi in ducj chei agns passât achâ a Viseperante, e anche a Vilevuarbe.

Dal 1982 cuant che al è rivât a Viseperante, la sô presençe e je stade caratérizade dal grant amôr pa la sô tiere e pa la Bibie, pal impegn costant tal semenâ la peraule di Diu in mieç al popul.

Pre Toni al sarà ricuardât pa la sô sensibilitàt e pa la sô inteligience, pal so impegn costant sociocultural e pa la sô profonde e gjenuine fede tal Diu de vite e da la piâs. Al sarà ricuardât pal so stil ruspì e sclet, a volts sponzint, a volts cuas provocatori, in aparençe pôc acomodant, ma simpri sensibl, disposit al confront cu lis personis, cu la sô proverbial ironie tal argomentâ sul mût di afrontâ la vite e lis dificoltâts de vite, cul so mût di ponisi

devant dai oms e devant di Diu. Concets chescj chi che lui al amave parcè che a riuuardavin la essence dal om, dificii di praticâ a volts, propit cun ché coherence che lui al à simpri dimostrât di vê.

Al sarà ricuardât pa la sô grande opare cultural, un impegn che pre Toni al à puarat indevans cuas grande passion e tantis energiis. E alore come ricognosiment di chest grant lavôr al è nestri impegn par che la sô grande produzion letterarie, liturgiache e bibliche e vignedi preservade e valorizade magari costituent parcè no chi da la nostre biblioteche une sezion speciâl a lui dedicade.

Mandi pre Toni, tu sarâs simpri tali nestris cûrs.

Cu lis bruscilis
che o ai vudis
o crót di vê fat
une partide discrete.
Pal rest
no fâs progetti.
No ai ni la fuarce
ni la lucidität.



Mandi pre Toni

CRISTIAN LIBERALE

L'arc de vite

Pre Toni al veve tirât sù gjenerazions e gjenerazions di zovins che te dì dal sô funeral si son tornâts a cjatâ par vaî il lôr predi, il lôr mestri. Par ducj al à puartât il so ricuart Cristian Liberale, 33 agns di Visepente, nassût ai 11 di Fevrâr, te stesse dì di pre Toni

Pre Toni, un grazie par dut chel che tu nus âs fat a nò zovins, a tante zoventut come me. Jo o ai vût la fortune come tançji altri zovins di vê vût un insegnamento: tu nus âs fat di mestri cuant che tu sès rivât chi a Visepente. O ai vuole la prime comunio, tu mi âs vescolât e o ai vût une altre

biele robe di te: tu mi âs maridât. Maridât e tu mi âs fat une messe par furlan, te glesie di Santi Marc. Tu âs anje battiade mè fie. Jo e la mè famee o vin un biel ricuart di te, bielon. E un altri biel ancjemô: o finivin i agns insiemit: o vin fat 25 agns insiemit. Cumò ju fas di bessôl,

ma mi visarai di te: o vignarai a cjatâti tal cimitieri e ti puartarai une rose vere e "no di plastiche", come che tu disevis tu, parçè che lis âs a van a cirâ la mil ta lis rosis veris. E cumò o lei une poesie che al à scrit pre Toni:

L'arc de vite

Frut gno,
judimi a cori,
e jo ti judarai a là planc.
Fasimi sinti la bielece sfandorose de buinore
e jo ti fasarai sinti la pâs dolce de sere.
Contimi ce tant biel che al è l'amôr che al bruse
e jo ti contarai ce tant biel che al è l'amôr che dome al scilpis.
Contimi ce tant biel che al è scomençâ il viaç de vite
e jo ti contarai ce tant biel che al è rivâ insom.
Fasimi sinti la gole dal lavôr
e jo ti fasarai sinti la brame de polse.
Regalimi il profum fresc de inocence
e jo ti regalarai l'odôr fuart, anje se mâr, de esperience.
Judimi a cjalâ indevant
e jo ti judarai a cjalâ indaûr.
Fasimi sinti la bielece de poesie
e jo ti fasarai sinti la bielece de prose.
Mostrimi i tiei voi che a lusin di gjonde e di sperance
e jo ti mostrari i miei, lustrâts cul vai.
Fasimi cognossi la impuantance dal avigni
e jo ti fasarai cognossi la impuantance dal passât.
Dami la man, frut gno,
e o sierarin il grant arc de vite.
Se no si din la man
o lin ognidun pe nestre strade,
no vin plui sens nô doi
e no à plui sens la vite.

Mandi, pre Toni.



Mandi pre Toni

LAURIN ZUAN NARDIN

L'ultin libri di pre Toni

*La fatica di essere prete, a colloquio con Marino Plazzotta – ed 2007
Biblioteca dell'immagine», al è Jessût 4 dîs dopo che pre Toni al veve lassât cheste vite terene. Chest libri al ripuarte une schirie di intervents che al veve fat su Video Tele Carnia, intervistât di Marino Plazzotta*

«Ce puelio fâ, in ce maniere puelio judati? Ven dongje, jentre, bêf une glutade di aghe, sente culi. Viodin se o pues jessitti di jurori e, se no pues slizeri lis tòs penis, o cirarai di condividi la tò soference, ançje se no soi dacarduri culis tòs ideis e lis tòs sieltis» (p. 146).
Chest al è, a gno mût di viodi, il pont pluî ali di chest libri. Un libri in forme di interviste di Marino Plazzotta a pre Toni, Jessût propi cuant che lui al sierave la sô vicende su chete tiere.

Cent e setantesa paginî metudis adun su la fonde di feveladis jenfri i doi intellettuali e completadis di sis priontis e di une schirie di pinisris gjavâta fûr di libris o di altri scrits di pre Toni.
Si fevele di esperiensis autobiografichis, di vocazion e di vocazions, di int puare di bêçs, ma siore di sapience (e al contrari), di educazion, di formazion, di sessualiât, di castitât, di sacre scritture e di traduzions, di jerarchies di malatiss, di ateisim, di fede, di storie. Ogni paginé, ogni peraule e je penze, e da di pensâ.
Difícil di comentât un libri dal gienar, pardabon nol è tant ce di, se no conseâ di leilu. E di discutilu. Sì, di discutilu, propri intal sens di metilu in discussion. Nol



varès de restâ un libri che, une volte finide di lei la ultime rie, si lu siere e si lu met vie. E sigûr che l'autôr al varès preeût un atteggiament critic di chete fate plui che no una laude cence anime.

Une di pre Lorenzo Milani (un altri grant predi, che pre Toni al presewe e che al cognossee une vore ben) si cjata devant un dai siei arlëfs, che i fasseve cuintrî, che lu contestave, che si ribelave. No savin trop in dentri che a àn di vêi tocjât il cûr, il so cûr di pari, chés peraulis duris. Ma lui i disè brâf a di chel zovin. Brâf parçè che al jere just cussi, che i fis si sfrancij dai paris, che a ejatin la lôr strade; se a fasin riviel al vûl di chi li lôr curviel al è madressit avonde par pensâ di bessôl. E tropis mai voltis no aial dit e scrit pre Toni che i vûl fat domandis, no contentâsi di ce che a disin chei altris, o des rispu-

stis bielzà prontis!
A cui che al scrif chestis riis i capite ançjemô una volte ce che i à capitat cun Celso Macôr, cun Medeo Giacomini, cun Gianni Gregoricchic, cun Elio Bartolini. Vâl a di di visâmi di tantis robis che o varès vût voie di fevelâ cun lôr, dome cuant che nol jere plui timp.

In mancejance di miôr si podarès alore inviâ la discussion cun chei che a leianan ches libri.

Discussion che e podarès scomençâ di une paginé qualsiasi sedi dal libri, magari propri de frase che o ai citade in jentrade. Peraulis alitis che a dan une vision di religion e di glesie a misure di om, prontis a scoltâ chel altri e a no sedi simpri cussi tant siguris des lôr veretâts.

Ma, intal spirt de sane critiche e dal confront leîl, i mandarâs, però, parçè no fâ ançjemô un pas plui in là e ameti che cualchidun al podedi là inaltrò a ciři lis rispuettis, inaltrò rispet a la religion? Parçè «cence religion no si va in devant» (p. 173)? A son flôr di galatons für de religion... Discors che si lee une vore cun chel sul ateisim. Ançje culi peraulis pardabon altis (pp.25-26), ben lontanis di une condane superficiali. Za la Gaudium et spes e veve cjâlat ches fenomen cun voi gnüs. Ma parçè no aceta semplicemmenti che l'ateisim al esist, che a son personis che a vivin ben ançje cence Diu?

«Une vore o vin vût de Divinitât di cuant che colocui nô o sin, e che o si scoltin l'un chel altri» (Hölderlin).

Duncje il plui grant regâl che la divinitât è à fat al om al è di «jessi colocui». No, duncje, «fâ colocui», ni insegnâ o tolerâ e nancje cuminici e mancul che mai «vinci». Ma «sedi colocui» suntun stes plan e cun dut il rispet.

Pre Davide Marie Turoldo (che pre Toni

Mandi pre Toni

nol preseave plui di tant par vie de sô
posizion negative intai confronts de lenghe
furlane) al scriveve:

*Fradi ateu, nobilmentri pensôs
inte ricerche di un Diu che jo no sai dâtti
traversîns insieme il desert
lin par di là de foreste des fedis
libars e nûts viers
il nût jessi.
E li
dulà che
la Peraule e mûr
che al vedi fin il nestri cjaminâ.*

Ve trop lontan che e si pues lâ cul discors!
E cuissâ centans altris considerazions e

riflessions che a podaressin nassi di ogni
pagine!

Dôs perlis par fini.

A p. 170: «Si sa che i nestris vons a an
doprât plui il rosari che no lis gramulis». Straordenarie massime, sculpele intal crét.
E che e mi fâs pensâ a ce che a disevin i
indians de Americhe: cuant che a son
rivâts i blancs, nô o vevin la tiere e lôr a
vevin la Bibie in man; cumô nô o vin la
Bibie in man e lôr a àn la tiere che prime e
jere nestre.

A p. 169: «Ce Paradis sarellia se no si lu
gjolt insieme?» Che al volarès di la salvece
par duit la umanità: par trist che un al
sedi stât, al varrà ben vût cualchi bon che i
à volùt ben!

MARINO PLAZZOTTA, nassut a
Glemona tal 1947 e resident a Trep di
Cjargne, al colabore cu la emittente
televisione locali Video Tele Carnia
(www.videotelefarnia.it) e al à realizat
diviersis intervistis a personâç sedi de
politiches sedi de culture. Di interès
particolar chés fatis cui scrittor furlan
Rledo Pup (1920-2002) e cun pre Toni
Belone (1941-2007). Di chestis ultimis, a
son lungjis parts ta chest libri. Al à
firmât cetanci documentaris sul
Giapon, Brasil, Tunisié, Crete, Vietnam.
Redatör da «La Patrie dal Friûl», al scriff
sul sit www.cjargne.it cronachis e
recensions che a rivuardin la Cjargne.
Tai ultims doi agns de direzion artistiche
di Giorgio Pressburger, ai è stât
president dal Mittelfest di Cividat
(2002-2003)



Mandi pre Toni

WWW.NOELES.NET

II Friûl: sicut lis boris taponadis de cinise

Interviste a pre Toni Beline publicade il Prin di Lui dal 2003 su www.noeles.net, il portâl de comunitàt ladine, che o ringraziin par venûs permetût di ripartâle su la nestre riviste.

1. Pre Toni Beline, si fevelai ancjêmô par furlan in Friûl o dome intes localitàt für di man?

Al è dificil rispuindì a cheste domande, ancje pal fat che e je malmetude. E partis d'ine concezioane che e divit il teritorî tra teritorî storie e teritorî für de storie, isolât, emarginat e dunque penalizat par dut ce che al riuverte la modernitat ma intat, usance lo ghet, par dut chech che al riuverte culture e tradizioni. A mi no mi interesse che in cualchi bande dal mont si feveli per furlan, ma che il furlan al pueid jessi considerat e doprât come lenghe gienerali di vuê. Par no fà la fin da indians, che a un'are riserve par fà lis lör ceremonias folcloristicis, ma a son finits. La distinzionat dentri e furlan de storie e dal marcijat cultural e je superade di chech imprest divin e diabolic che si clame miec di comunicazion massmediatiche o, plui volgarmenti, televisioane. Tai lücs für di man al pueis no rivâ il progrès economic e social, ma al rive d'at sigür cheh tecnologic. Tai borscs di mont a pueid restâ cence ostarie o cence predi o cence fabrike, ma no cence televisoar e dunque il risi al è generalizat. Forsit al è plui fuart propit là che une volte il furlan al tignive di plui, parce che nol à anticuarpas che lu parin in cheste mondializzazion e globalizazion imperant. O crôt, par assurt, che la salvece, se e esist une salvece, vuê e vegni de citât, là che si pue madressi une cussience, ma no dal pasut, là che si pue dome subi une tendunce e la popolazion anziane no je in stât di difindisi.

Fevelino o no fevelino i furlans par furlan? Ogni tant a vegnî für il libris cu lis statisticis, che a ripuertan une tendunce patetiche e irreversibili. I furlans a fevelin simpri mancul par furlan. Chest par resons comprensibilis, o disarès anagrafichis. A muerin i viei, che a vevin la cognossince, ancje se no la cussience, de lör furlanet e no vegnî sostituiti dai zovins. Prin di dut parçè che a 'nd è mancul, jessint il salt negatif, e poi a vegnî sii talians, parce che, a difference di nô, no ejatin un contest cultural furlan. No sintint mai a fevelâ par furlan, i fruts no lu fevelaran mai come lenghe normâl, de vite e dal cûr, nanche se a

vuelin. E chest al è preocupant, ancje se al val par dutis lis lenghis, grandis e piculis, furtis e debulis. Ancje la lenghe mondial imperant, l'anglo-american, e je en pericul, pareç che a son datir a creâsi, par reazion, altris lenghis. Ma ce che al pue spaventâ un grant, al riscie di copâ un picul. Lassant stâ lis statisticis, che mi sia plui di anatomie che di culture, o disarès che la lenghe furlane e à passat e je daur a passâ il so moment plui brut, sedi pe politiche italiane che pal contest internazional. Dit chest, o pues testemonei che il furlan al è fevelât plui di chech che si penserà e si volarès e al è un meracul che al resti par tante int la lenghe di ogni di. No vin di dismetteâ la compresince, sul lavor, di plui lenghis e culturis e la mancance, tal furlan, dai neologismis, tipic di qualunche lenghe minorizade che no à fat il salt pe modernitat o pe postmodernitat.

2. Cjalant il Friûl stant di für, al semei che al sedi dut calm e che si movi poc e nuole par chech che al riuverte la minoran- ce furlane. Cuâi sono stâts i pas plui grancj di chescj ultims agns?

O vîs fat ben a doprâ la peraule "al semei", parcè che vuê si tint a privilegiâ o a parti di ce che al semei, de imaginj magari virtuâl, par definî il real. In plui al va dic che, se la confusion e la ignorânce a fasin scjas e a vivin di rumôr, la culture e cres tal cidin, te autocomprehension, te fadie personali e cuotidiane. Dal sigür il Friûl, o almancul la sô part plui caratteristiche e vital, al da la impression di cheste calme, cuiete, discrezion, che e podarès ancje jessi

cjapade par flaperie o par situazion comatose. In realtà no esist mai une situazion di imobilitat, pal fat che ognidun di nô si möf, si sposte, si modifichie. Al dipent di viodi se si modifichie de bande juste o di ché sbalade. Tornant al nostri discors, al semei che la minorance furlane e sedi plui tal cjaf di cuatri nostalgics impenitents e romanticis, par no di rezionaris, che ta la realtàt concrete. Inveitz al esist un minim di sensibilitat e di atenzion paî valôrs culturâi e sociâi de minorance che e je une costant di duç chescj agns. No Jessint un grup vonde fuart e vondre organizat ma pluifose semençutis che a menin für ca e là, o disarai che la vitalitat de minorance furlane, soreduet dal pont di vista cultural, e je dade di tantis piculis sorpresis che no esistin di altris bandis. Mi riferis a la produzion di libris par furlan. Ance se, dal pont di viste gramaticâl, nô furlans o sin un popul di



Mandi pre Toni

analfabets, tal sens che nissun no nus à insegnât a lei e a scrivî per furlan e duej nus àn conseit di vuardâsi di un tentazion cussi stupide e pericolose per cariere, o pensi che pocjs regions, plui sioris di nô par capital e par ricognosment istituzional, a vediun produzion in cuantitat e in qualitat alte come la nestre. Tra il 1991 e il 2000 a son stâts publicâts 621 titui di libris furlans. Che si stenti a dâ dongje chestis fuarcis, al è un altri discors, ma vuê si scrif per furlan e si lei tant plui di ir. Chest sens di calme al pues jessi dât dal fat che la cussience furlane e jy come lis boris dal spolter taponadis de cinise. No je la condizion ideal, ma fin che a son sort de cinise, no son muarits e si puess simpri sperâ di tornâ a dâur vite.

Passant a fâts che a caraterizin la presinze de minorance furlane e a son spiej de sô vitalitat, no pues no rifâmi a la leç pes minorancis, firmade malvulnifr e ostacolade in ogni sisteme par che no vegni metude in vore. E je ulte vitorie straordinarie de chei che a ân lavorât a patiat de persone. La Region e a cjapade in man la situazion intervignint inte cuistion scandalose e ingredende de pluralitat di grafis. Cumò, ben o mal, o vin una grafie oficial, acetade e insegnade a nivell gjenerâl. Tal setôr de scuele, si preparin une schirie di sussidis didactis, ancie se in alt no ân nissune passion ni premure par meti in vore ce che lôr stes a ân firmât. In cijamp religiôs o vin une vitalitat che si le cjate in nissune altre bande, ancie se tene posturazion di minorance e di soppurtazion. O sin rivâts, sbutant e tirant dentri la curie e il vescul, a stampâ la biblie per furlan, un biel lâvor che nus al è dâur a dârus sodisfazions. Di li o vin dât dongje il lezionario festif, in splendide edizion, che al è stât consegnât, ancie se no doprât, in dutta lis glesies. Cumò o vin a pene finit il messâl roman par furlan, daûr de ultime edizion tipiche vaticane. Un lavoro di infinite paizence. Se a Rome a stentaran a firmâlu o no lu firmaran, no je colpe nestre. No vin di dismienteâ che di trente agns si celebre per furlan tant la messe che i sacraments principiâi, curi relative edizion di sussidis musicali e liturgicis.

Se si va a cjalâ ben, dut chest no si lu cjate in nissune altre realit minoritarie italiane. Lâ che a doprin la lenghe oficial di un stât confinante e protetôr (come tal cas dal Sud Tirol, de Valdaoste e, in proporzion limitade pe part slovene), a doprin ancie e sussidis didactis, televisifs, catechistics e

vie. Oltri a la pression politiche o economiche che la nazion mari e puese esercitâ sul stât talian inadempient (in particolarâ la Gjermanie), chestis minorancis a puejin doprâ dut ce che al ven produsut de nazion mari e dunque cjatasi la magnreste pronte. In chestis situazions al è facil iludisi di cori e crodi chei chei altri a studi fers. In realitat no ô corine domu cu lis nestris giambijs e cun dut ce che nus sburte cuintrî. Par chel no si sintin faltes e nancje mancual grintos e motivatis di altri, ancie se i risultâts no son esaltants. Si contentin di esisti e di resisti.

3. Qualis sono lis resons che li di voaltris al è cussi difficult un movimento politic fuart, cun rivendicazions claris, in stât di gambahâ la situazion di plante fûr?

Lis resons che chi di nô al è cussi difficult di imanenâ un movimento politic fuart a son lis stessis che a fasin si che li di voaltris al è plui facil o adiriture scontat. Mi riferis a la costatazion e a la convizion gjeneralizade di jessi une entitat cultural differente di ché italiane, e chest ancie pal fat evident de vê une altre lidris o nazion di partignisce, cun grande tradizion cultural e cun grande fuarce politiche e economiche. Un che al è a barbe siôr, al è facil che al vedi plui coraggio di un che nô zissi parint e nissune cognossinice. La int dal Sud Tirol e à sintude e patide la politiche cultural italiane come une imposizion e une injustizies, cheju à sburâtâs a coalizâs e a difindis. La int furlane, e la slovene che e vîf in Freitil, fale cualchi ecezion, e à sintut duth cheas come normal, parcè che nissun no i veve fat capi che nô o veven une nestre identitat e storie. E dunque si sin adeguâts al gnif paron, ultin dai tanç, dal moment che o vin simpri scugnîti passâ di un paron a chel altri cence nancje il gust di sielzi. La cussience politiche no ven fûr a buinore cul jevâ dal soreli. E domande secui di preparazion, esperienze di comant e no simpri di servizi e di sotanance e dut chest al è impossibl di bessöi, intut stât come chel talian che al à come pecje di fondo il nazionalism e un fassism congenit.

Par rivâ a gambahâ di plante fûr une situazion cussi pesante, di bot croniche, al covente il concors armonio di dutis lis fuarcis: cussience popolât, scuele, glesies, stampes, classe politiche autonome e convinte, fuarce economiche. Si trate di une scomsesse al limit de utopie, ma che e merte fate. Al pues consolâns ma no judâns il confront cun altriis realitâts

regionâls o nazionalâls, come la Catalogne. Li a ân simpri vût, de bande de int, la glesie e grande part dai intelletuâi, ma ancje une grande potenzialitat economiche.

Par onôr de veretât al va dit che buine colpe dal faliment dal movimenti autonomicisti, scomençat dal 1966, al va dât ai responsabili che a son stâts tai agns. Int cence ideis e cun poejce coretece, plui tacade a la cjadree che al ben dal popul furlan. Une brute storie che e penalize ogni gnif tentatif di agregazion. Cu la stesseclarece al va dit che i partits e movements autonomicists, tacant de

Sudtirolervolkspartei, no nus ân dade nissune man, preoccupâts a fâsi la barbe par se plui che a soleva la puraretat dai fradis. O savin che no podin contâ su nissun.

La sperance e je simpri parec che e fâs part de vore. Pues stâti che tal zir di cuiach an al succedi ce che nol è sucedut in trente. Si tratte di cjatâ la int juste in alt e, in bas, di rivâ a tocjâ lis guardis plui sensibilis de int plui libare. Lis ultimis votazions a puejin jessi un bon pont di partenze, se si savarà interpretâ te maniere justa la int e à palesât. O crôt che nissun nol nas autonomicist, ma ducj a deventin, cun plui o mancul fadie e par stradis differentis.

4. Cemût ise la situazion cu la Tv e la stampet?

Tragich e vergognose, ancie se o vin cjapât sù passe 50.000 firmis e protestât par dut là che si podeve fâlu. Al di là des promessis e des cjâcaris, no esistin di nissune bande. Il fat che il nestri mensil, cun ducj i limits di possibilidades economicis e di int, al sedi l'unic scrit dut par furlan, al rint la idee. Se po si vîl doprâ la lenghe furlane par di monadis o par folclör, alore al è miôr che no si scrivi nisci. O il furlan al vîl di vite dignitose, o al è miôr che al sieri, come tantis plantis e nemâi in vie di estinzion. No sarà la fin dal mont, ma il mont nol sarà plui come prime, parcè che une lenghe e une culture a son un ben cussi grant par ducj che al è un delit copajû o lassajû murî. Par chel che nus rivuarde, nô o continuarin a fâ la nestre part, savint de jessi su la strade juste e che la culture, cualunque, e val simpri plui de ignorance e de banalität.



ARNALT BARACËT

CURTIS E CHE SI TOCJIN

Cheste volte la nostre rubriche o volin dedicale a pre Toni Bellini e al so rapuert cui omu politics e cui partits di chentl. Che al jere sempre leit al lör fa o no fà a pet des grandis sperancie dal Friul e dal so poplu. Vicinantis, tal Fevrer dal 1987 la fin di chi legistature e, cun chi, anche la de mës esperiance parlamentar - dase vili pomerfati al furlans, adun cui altri colegihs, lis tré grandi leqs de ricostituzion dal taramot e la istituzion de

Universität furlane - jo eri cetant preocupat e impegnat par fu bâine, di bielzha chü volte, la leq pe tutèle dal furlan e des lengħihs di chis aktira minoritaria. Su chei momenti cusi piena di speranca, ma anche di desponsa, o se ci jätlat un verju mea, di "Purificazion dal Friul", dal Fevrer dal 1987, illa che pre Toni, a plieni cugnijen, al sejt su li difficoltà a fâ bâine in Parlament la leg di tutela. "Intant che o spieflin l'esalt dal berdel roman - al



scrit, tra l'altri, per Toni - là che i missâns a batin la lör e chet dei parteguartit no n'hânt n'istid di idha basterie - la cugnizion di fiducia dal Guvier, come che li fass cuant che ur tosse conti) no podin no palessi encjomè une volte il nesci agravit e la nostre plene solidaritet al on. Arnalt Baracët, che

al lasse un spiefl pârdon grant di cermit che anjce la politich si pue fâle cun cussience. Cuant che si convitta e cussienti che no si à trasfîs de jempî". Pre Toni al continue. "Nol è che la leq nuz plasi (dal dut, al disie prime) e lui iu sa. Nol è che o vedin fat avôt di votâ duç pal so partit, e anjce chest lu sa. Però al sarens ben che, almançur par une volta, i furlans a viessin il fili di gambiex segistati. Par faciun a s'indemni al socialista che no son propri cussi "subitidurie" come che a crodin e che si Rudin, spiegat i vòts anjeance cense fâ ruie". E cussi al siere: "O crodin che Baracët al vedi puartade indevant cheste bataie par convinzion e anjce

par tornecont. Al sarens stuppit a no fâ anjce i siei interis, o chet dai so partit. E nô no volin parlamentaris stuppits. A din dirit di fâ i lör calciu. Baste che riavin a cumbinâ il ben dal lör partit cui ben de nostro int. E soredat che a cirin di vuadagnâsi i vòts e la stime, cencu fâsi sponzorizzata de religion e cence li indenant cu la mafie e cui ricat".

Fin chi pre Toni Bellini, al jere clâr omu politics e a sui partit. Nol jera cuor di lör par mejnigi.

Ma al dożmento peraflus di fuxx par chet che a vevin o che anjjomà a an il cijâf domen a Rome o di Rome san soltan e prensi simpri a tasâ. Cuant che invezzit pâl Friul al ocor batissi, alçà la vòs e metti adun duç chet che a an a

cûr la nostre cause cence ejjal se un al va a direte o a campe. Jo par sierâ cun cuatri peraflus - curis e che si tocjin - o zontarai, content, che, come pre Toni e tancj altri furlans di buone volontat, di vînci agna in ca, anjje daspô de incaragh parlamentar, o confirm a batim e a lâ indenant in plene autonomie dai partits, pe cause de identitat, de unitat e de increzzile dal Friul. Ir par fâ vota la leq di tutela dal furlan e vuol par fâle rispetti.

p.s. Mi scusi pes citazione dal gro non e des laudis. Ma o ai scogrât fâlu, magari domen in part, par rindi ben il pinsir di pre Tonî.

Mandi pre Toni



MARIO MIDUN

Cemút ástu cognossút pre Toni? Nus dästu un to ricuart personál che us lee?

O ai cognossút pre Antoni personalmentri a Ruvignye par mieç dal so ami pre Tunin. La prime volte si sin cijatâts a tu par tu par cás intt canoniche e insieme cun nô al jere ançje cualchi altri che cumò no mi ricuardi. Si fevelaveva di culture furlane e da Premi Sant Simon. Ce che o ricuardi e che no disimentei al jere l'entusiasme e la foghe dal discori: un biel fevelà, sclet, libar e par nuie preoccupât di contignisi intes regulis che "la fabrike da predi" i veve seguirementri raccomandât, a so temp.

Pensant al avnigi, ce insegnamenti ti lassial vé cognossút un furlanist come pre Toni Beline?

Ancje se pre Antoni a 'nt saveve une vore su la tiere furlane e su la sô culture no crôt che al mostri miôr di se si vén mettù intt schirte dai furlaniscj. Chescj ultins a son int studiade, intleutuâi che a ân passade la vire a cipâ sù laureis e titui, a ân produsit publizazionis, studis scientifecs par dimostrî tesis o dîneâ tesis di altris. Pre Antoni nol jere un di chescj. Lei i siei libris cun chestis aspettivis al è a gno parê, sbaliat. Se la logiche e insegne che dadis ciertis premessis si rive a une conclusion e par valutâ la coretece dal resonament si à di indagâ se efectivemtri, su la fonde di chês premessis, si pues acetâ che conclusion - benon, se cheste e je la

regule dal pinsür - mi soi cijatât plui voltis a no acetâ lis conclusions che pre Antoni al tirave fir des premessis che al veve mettû, intai siei scrits o tai siei discors.

Leint i siei scrits o scoltant i siei maraveôs discors tantis voltis no si rivave a segui il fil logic, al semeave che alc al mancjas. Par chel, o crôt, che tançj no acetavîn lis sôs opinions. No si ejate tai siei libris tesis sostignudi su fondis indiscutibilis, i siei scrits no son "scientifics", ven a stâi puartâts indeleva cunctune analitiches ricerche rigorose.

Pluitost al rive bot e sclop a une sintesi imediata, intuitiva e cetante originjâl. Ma chi e je la sô grandece che nessun al pues dinei. Cui aial scrit, tai ultins agna cu la sô libertât e scletecde di expression? Cui aial pensât cul so coragio, cence considerâ cui che si fiseve ami e cui che si faseve nemî cun ce che al disseve? Cui aial vût la sô passion tal difindi i valors de nestre specificitat cultural menaçade de globalizazion?

Nissun. Plui che un furlanist, mi pâr che al sei stât un furlan. Un di chei vêrs, originjâl e iriducibil. Plui doncige cul cûr ae sô tiere che cu la fredice de reson. Ce che al disseve al jere filtrât intt sô vite di dolörs e ligriis. E propit par cheste eccezional passion pe int furlane al fevelave al cûr jemplant di entusiasme duç. Lis sôs ideis nus movevin parçè che a jerin suntun plan plui profont di chel de impassibile razionalitàt.



ADRIAN VENTURINI

Cemút ástu cognossút pre Toni? Nus dästu un to ricuart personál che us lee?

A jerin i prins agns Otante e cun Rem Spicemei, chi mi à compagnât, o soi lât a cognossi pre Toni Beline a Visepente, in canoniche. Li nus à fat viodi il so lavor su la traduzion de Biblie. A jerin in chê volte i prins agns di Radio Onde Furlane e par tacì a jentrâ tal ambient dai furlansj o ai volüt cognossi prin di dut la int che e jere doncige dal gno pais, Varian.

Pensant al avnigi, ce insegnamenti ti lassial vé cognossút un furlanist come pre Toni Beline?

Ce che mi restâr di pre Toni, cun dut ce che al à fat pe cause furlaniste e il lavoron cultural che al à purtatâ indelevant, e sarà la sô intelligence critique e il fat di no jessi mai ideologic e fossilizzat su lis sôs positions. Mi visi che agns indaùrjo e Rem o jerin impegnâts par cirâ di fa capi che dute la azion di riordin fondari dal Friuli di Mieç, ancje se e puartave cualchi cjamp di plui ai contadins, no jere una robe juste parçè che e savolte l'ecuilibri dal teritori. Sul iniz pre Toni nol jera masse convint des nestris ideis, ma cul temp al è vignut de nestre, convidint che la cuestion dal autonomism no podeve trascurâ la giestion del teritori. Pre Toni al jere cussi: viert e disponibili a resonâ su lis cuistions, cence vé pôre di gambiâl idee se lis motivazions a jerin buinis.

Un spirit critic, prin di dut cun se stes.



LUCA ZORATTI

PRE TONI PAR WILLIAM CISILINO

Cemùt àstu cognossùt pre Toni? Nus dàstu un to ricuart personali che us lee?

O cròt di vè cognossùt pre Toni come tancj altri: in glesie, bielzà cuindis agns indaùr. O vevi sintùt fevelâ di chest predi cussì particolar fint che une di o soi lât a messe a Visepente, che al è doncè di Merèt dula che o stavi in chè volte, e di che zornade pre Toni al è deventat un pont di riferiment. Po dopo dilunc tal temp o vin simpri vùt une occasiòn par viodisi o sintisi. Dì lui mi mancjaran tantis robis come om, ma di plui mi mancjàrà il predi che al varès vùt di batià gno fi.

Pensant al avgni, ce insegnament ti lassial vè cognossùt un furlanist come pre Toni Beline?

Pre Toni al è stàt masse grant e no si puese pensà che dut il so lavor e i soi pinsirà a ledin pierdûts. No si puese lassà che la sô samence e resti cence pividre. Mi ven voie di vosâ cuintrì chei che no rivin a capi lis sôs perausi, mi ven voie di batimi par un Friûl come un biel puest dula vivi par tirâ su la proprie famee, mi ven voie di fâ alc di plui pensant a ce che lui al à far par nô. La ultime part di storie dal Friûl e je stade scritte di oms e di predis tant che Marchet, Tirolt, Placerean, Pressac e Beline, o vin di vè agràt a chescj oms se il Friûl al è un pôc ancjemô furlan, e tal fôr non o vares- sin di continuâ a scombati.



Cemùt àstu cognossùt pre Toni? Nus dàstu un to ricuart personali che us lee?

Come par tancj di lôr, i siei libris e le sô innomine mal an fat "cognossî" prime dal incuintri personali. O pensi di vè let alc di so per prime volte intre rubriche che al veve su la Vite Catoliche: mi jere plasût daurman, sedi pal stîl di scritture che pe profonditàt dai contignits. Oltre a la Bibie, mi samee fondamentalâ la sô opare su Pre Checco Placerean. Si sin cognossits "de visu" a Visepente a la fin dai agns '90, intam di une messe: mi visi intmò di inten- sitàt di chê celebrazion.

Pensant al avgni, ce insegnament ti lassial vè cognossùt un furlanist come pre Toni Beline?

Cuant che tu sêss zovin e tu crodis intun ideâl, tu âs bisugne di vè dai ponts di rife- riment di une cierte levadure e cul just carisma. Par tant, plui che un insegnament precîs, o riten che e sedi stade une grande fortune podé formâ la proprie cussiente autonomistiche in agns dula che Beline e altri furlanisci de sô gienerazion (chê dai moments salacor plui difficili dal doporu- vuere) a savevin sei testimonis vêrs - cui fats - di ce che a disevin e a scrivevin.

Letaris



Su lis monts, Pre Toni

ALIDA PEVERE

**VAL AI 6 DI MAI DAL 2007
MELS, AI 7 DI MAI DAL 2007**

Vuē, a Val e Rualp,
il cil al vai.
Nissuan ator,
ognun sterät tal so dolor.
I präts, pre Toni,
a cjanțin al créat:
rosutis di mil colôrs
ju ës foderüs;
e ës monts,
vuardianis sui tiei pañ,
a son claris plisi di simpri:
e je gnoe lis dì là dai nüi...
Ca sù, tu sés,
par chel
che cul cár al scolte!
... Su la puarte de glesie,
cence fà sunsir,
e je nassude la tó viole:
la semence è à za florit,
al è vif il tò pînsir!

BERTO ONGJAR
AI 25 DI AVRIL DAL 2007

Cumò tu sés là sù
tai prâts dal cil,
cumò tu ñs discuvert
la veretät.
Ché che tu tu ás cirüt
par une vite
vué ti compár.
Chel Dïu tant grant
che tu tu disœus
che l'om nol à dirit
di fâi infiçje,
vué ti à clamât,
là sù, a la sô prezince.
Cumò tu sás
ce che no tu scriveus
e je bonade in fin
la tó ricerce
de dédat;
Din ti à fat il regál
de grande polse,
de grande lás divine
pe eternitat!

Mandi pre Toni, vôs libare dal Friûl

GOTART MITRI
AI 23 DI AVRIL

Tante emozion, tantis lagrimis spandudis: i sgrisuis su pe schene a son passâts a duçj chei che a vuelin ben al Friûl a viodi dute ché schirione di bandieris cu la aculei patriarçjne intant che si compagnave tal ultin viaç pre Toni Beline, passât scusat is bot e sclop de Vite Gnove. Al someave che la sô malata e fos devendute un fal dolorös di convivi, ma il so cuarp, segnât di tantis batostis, si à rindit. E à molât la sô tempare fisiche, ma no il so spirt. Fintremar al ultin, purpr cleotane in plui di cualchi comissure, al à cirût di vigni dûr. Il so patu su la strade dal Calvari di cheste sô vîte al è stât come chel di Crist che, colât sot de crôs, al à cjanât il Cireneu che i à dâti jutori. Pre Toni al è anche lui colât sot de sô crôs e, inti di ultime in chest mont, al à cjanât ceterçj Cireneus che lu in compagniat tai braçs consoladörs dal Pari. Chi e je finide la sô pena fisiche terene. No si studiarà però par mai il spirt liberant e liberadörs testimonéats de sô vite culturâl e religioze. La sô grene polemiche le an calcolade "scomude"; ma donne i profets a la grâzie di pandi ché veretât che un popul, te sô sotanance patide o di convenience, no rivaván a di. Lis gleseadis che al fasewe tes sôs conferençis e tes sôs messis a son propit lis rispuessis a lis domandis di un popul aristi de une Peraule di Vite e di una libare vôs che e jejevea cuintrí di un sisteme bomp di relativism culturâl che al sta paronant la nestre societât; peraulis che a podessin bonâ la sêt di une spiritualität e di une Glesie gnovis. Di pre Toni predi duçj chei che lu ës cognossit e frequentat a podin di che al jere un om di fede, sclet e insediat di planté für te storia, te culture, te lenghe e te nature che i stave dulintor e dulà che dispès al lave, cui lungis cjanminadis, a aurij cjanjis, nulòrs, cldinòrs e auris purificadörs. I studis su la figure di pre Toni a domandaran temps luncs par a vêe misure de impaurtanze storiche de sô opare, par di po ancje dal so penâl. Non pár ch'âl sedi scritor furlan che al vedi scrit un tant: passe cuarante libris, centenârde di articui e, soredut, la traduzion (scomençade di pre Checo Placorean) da la Bibile; un lavoron costat agna di fadis, ma che insom i Furlans a podin dîs brauros di sei (su 6.000 lenghis fveladis tal mont) un di chei pôcs (uns dusintje) che a si svantin di vê la traduzion complete dal Libri dai Libris. Par merit so o podarin lei la Peraule come

intun viaç trassendent de tierie al cil, medianat de fuarce e declarece de marilen ghe. Il furlan lu à paronât en dutis lis sôs straordenaris e unichis sfumaduris, un furlan che il so riferiment nol jere chel letetari, ma chel die int, chel che la nature al podeve jadûlu pe sôe incresso spirital de sô int (paraltri, la robe istesse i jere capitade a Luter cu la sô Bibile). E si podarà cence mancul fevelâ di un so model letetari. Al veve chesete capacitat straordenarie di butâ jù centenârds di paginjs intune maniere clare e mai ripetitive, articolant i resonaments cuntune luciditât critiche ecezionâl.

Cu la sô pierdide, il Friûl al vai il predi incjarnâr te sô Glesie, te sô community, al vai lo soterât, al vai il so profete, al vai la sô vôs libare, al vai l'om, un dai plui grancj che la Piçule Patrie e vedî mai vuit.

Il bonodór da lis agacis

*a spandin dalinor
la riude de viarte.
Biel che lis cjanpanis a sunin
pe Sô jentrade te Vite eterme,
i fradis si cjalin,
cence viodist,
spaventâts,
tant che sisilitus che no capissin
parcè che la mari no tornे plui.
Ma cemût? ... cemût? ...
Ce isal succedâ? Ce? Nol è plu!
Nol è plu! ... Ce? Nol è plu!
Cui? ... Cemût? ...
No, no lu viodarin plui!
I voi inlagrimâts s'incrosin
e a cirin di dîs:
no je vere.
Sturnits, pierdids.
Lis "aculis" a svintulin
sul amont dal Friûl.*

UBALDO MUZZATTI CORDENONS

No ai peraulis par dî ce che o sint in chest moment pe grande pierdide co o vin vût. O crót che duçj o varin di fâ la nestre part par continuâ, come che o podarin, la opera puartade indenant, cum tante passion e competence, dal Diretor Pre Toni.

O spéri nome, che pierdût un grant pari, i fîs, finalmentri, a capissin e si cjanpin a cur l'avignj dal Friûl.

Mandi Pre Toni

Letaris

Corot par pre Toni Beline

AI 25 DI AVRIL DAL 2007
IL PUARTEVÖS DAL COMITÄT 482

CARLI PUP

Vuè pre Toni Beline al torné tal grim di ché tiere che tant al à amât e che par jé cussi tant al à lotat. Tiere che no je domé un misciù di elements inorganics, ma che e je cjar vive, formade di feminis e oms, cu lis lör sperancis e lis lör lagrimis, cu lis lör faturis e cui lör siums.

Al è difficil di cijàtà lis peraulis par spiegâ ce che o sintiù ta chest moment, pe pierdite di un om che nus à dât tant e, prin di dut, il so exempli. O speravins che al sarës restât ancjémò chi cun nô, parçè che al jere innò plen di snait, parçè che al veve innò tant di di, e parçè che, in lui, la peraule e veve la fuarce de profezie.

Magari cussi no, ne ja lade come che o varessin sperât. Pre Toni al è làt a fai compagnie a Marchet e a Placeranc, a Marchi e a Tellini. A di chei furlans che tant a àn dât e cussi pôc a àn vüt de lör int, che a àn mostrat a clär che umid nul vüli di sotans, che si àn batûts par che il Friül al fos libar e Patrie di oms libars. Allore, il miôr salut che o podin dái a pre Toni al è chel di no avilisi e di no molâ, parçè che ancjè chës battais que a somein di pôcs a puедин deventâ di tanej. Si trate, come che al à vüt scrit, di "celebrâ lis glorius di un Friül víf e no lis memoris di un Friül muart". Nus tocje dunque ancjè a nô di costrui il Friül gnif e sperin di fâlu cu la stesse fantasie, cu la stesse creativitât, cu la stesse intelligence e cu la stesse ironie di pre Toni.

DIEGU CORRAINE / NÙGORU

La notizie de muarti di pre Toni Beline mi à lasciat cence peraulis.

Cuant che liu ai cognossût pe prime volte inte só canoniche, mi à dât acmet come che si fas cuntin ami che no si viôt di tant timp, cum confidence, disintimì ancjè robis deliciadis. Al veve fiducie di fevelâ cun me e si viodeve che al svolvare alt.

Mi visi che mi fevelave cun braue de Glesie furlane, di ché che e veve a cùr la identitât. Al criticave a clär lis gjerarchiis, che i semavein masse leadis ac cuotidianitât dal guvier de Glesie. Par chest mi veve regalit il so "La fabrike dai prediis", contantmi ancjè dute la storie dal libri, des improibizions, de demande di gjavâlu dal

cumierç e vie indevant. Cuant che o vignivi in Friül, o levi simpri a cijatâ cun pre Toni un viel emigrât de Sardgne che al sta a Udin: lu veve impressionât e sorprindit chest miti di fa brauris e sclet di pre Beline. Al lasse un grant vueit. Di bande mè e dai amis de Sardgne o presenti il nestri corot ae famee e ae redazion de Patrie dal Friül.

GIANFRANCO D'ARONCO

E sarà une frase fate, ma e je une pierdite grande. Pre Beline al amave la discussion, al jere un contestadò brillant e un anticonformist, ma no fo mai pe polemice gratuite. Il so al jere un discors concret. Al restât simpre, che o sepi di, dentri dei fondi litigiosi de Glesie: ogni setemane, di agns, al veve su "Vita Cattolica" una rubriche religiose, che e trattave ancjè de teologie. Al amave cun passion e cun resòr la Glesie de só tiere, e al veve credit cum altris la associazion "Glesie Furlane" che si ispirave aes origjins di Aquileia cristiane e al gloriò Patriarcjat. Al jere un fedél dal Friül. Lu testemonein i sei tancj libris: di contis, traduzions, predicjons, storie locál, e anche il periodic "La Patrie dal Friül", che al preparave de persone e cun corac, cussi come che al veve fat a so temp chech altri predi, studiós emerit, Josef Marchet. Cence contâ il so contribuit pe traduzion de Biblie par furlan. Dopo di Marchet apont e Riedo Pup, al jere il plui gaiaart e complet scritór in Marlinghe. Al jere un disinteressât, che non domandave mai nuipe pur se: dome di fevelâ in libertât. E noi à vüt nuije, dome che la stime di tanej. Se al à pecjât, al à amât di masse amôr il Friül: a'nt fòssin tancj come lui.

Ricuart
di pre Antoni Beline

LETARE DI GIANNI DI LENA
PERCÛT, AI 9 DI MAI DAL 2007

Cun pre Antoni si sin cognossûts di persone a Aquileia, tal cur dal Patriarcjat. Intune sere grise e scure di Novembrar, tal di che o finis i agns, a Visepente mi à domandia se o mangiavì cachis: di chei no voi mat, e i ai rispuindit di no! E lui, istès, al à jemplade une borse pe mè famee e je à dade a Marc, il secont dai miei fis che mi compagnavare. A lusivin chei cachis, narancjons come l'ultin numer da "La Patrie dal Friül" che al à vioduit di víf. Mi parevin benedets...

Nol à ridut cuant che i ai dit, prin a lui, che al jere in compagnie di pre Roman, che o spietavin un gnif frut: il cuint, che al è nassût il Prin di Mai. Cuatri o cinc mès indaùr, cuant che o vevi di sconemâg a cincuante agns, cence vê mai insegnât, une suplence intune scuele di Glemon, plen di pôris, i vevi palesti lis perplexitats sul insegnament di materiis un pôc grivis (igjen, fisiologie, anatomie), che o vevi studiat trente agns indaùr. No podevi contâ sflojci a frutis di disevot vînc agns... "Miôr!" mi cjonçat il discors dopo vêni conseit su dat "Cussi tu ti sclarissi il voli..." Lis sós ultimis perauli par me. Sabide ai 21 di Avril a misdi, a Percit o ai impuestât la mè letare a pre Antoni, letare che nol à mai podut lei. Mi jeri inacuart che al numar 15 de "Vita Cattolica" e mancavje la só rubrica che "Cirint lis olmis di Diu". Non cence malizie o ai pensat che i vessin censurat il toc! Tal numar 16 o ai savut il motif. Ancjè se de "rivelazion" no si capive se al fos a cjaçse o ancjémò tal ospedål, mi soi sintit si scrivii el gno auguri e il gno afjet e je ai spedide a Visepe. Ma te tribulazion, come che i conven a chei che a àn di jentra te glorie, al è miuart. "Confusionist", "clopadiç", "ingherdeât", forsì "spaurit", tal "scûr orent" dal patiment al à savut cun chel pôc di "gas che i restave te bombole" mantigni la flame par mostrâ a se e a chei altris "olmis di vite". Lu à fat cu la testimoneance e cui siei scrits. Lis sós "scrituris". Profetis a son chei che a ejacarin in non di Diu. Mandi pre Toni, recuie.

MARIO DAI ELARS
CIVIDÂT, AI 24 DI AVRIL DAL 2007

Cjârs amis,

Sante Taresie di Calcute e à vüt di:

"Chel che o fasìn al è mancul di une gote di aghe tal mår. Ma cence ché gote tal mår al mancjarès alc".

Cussi, us pane che ancjè la mè lagrime e larà a pierdîst tal mår di corots di chescj dis. O riten paraltri impaurtant, par me, che no mancipi, par esprimi la mè stime grandone par chel Om e Predi, cun ducj i attributs che si puen ben zontà.

No ai vude la fortune di cognossillu di persone, ma ce che al lasse al è avonde, par riblati la mè amirazion, di furlan a furlan.

Di cùr

Letaris

Cûr e curviel

MAURO DELLA SCHIAVA

Aromai al è passât plui di un mês da la muart di pre Toni. Ducej tal nestri picul jessi si visin des sensazions che si son metidus dongie cuant che cualchidun nus à clamât par telefon par dinus "sâstu cui che al è muart?", un profont cindînor ançemio al vif jenfri di me a chel pinsir che nel è passât e no sai se al passarà. Duet chest intun mês di temp, al lassè che li emozions si poin planchin e si vedi il mût di doprà ançje il cijâr par pensâ, par provâ a fâ un inventari fûr e dentri di nô.

Di un mês a cheste bande, pre Toni al è devenut a un "mît" ducj a scrivin, lu freolin, lu esaltin come une ment ecezionâl dal so Friul... Dutis robis che a son veris, ma a samein veris par duçiu domme cumô che al è muart. Al pâr, pardabon strani dut chest, o ejati persone che a cognossevin pre Toni, ma dome passât de television o dai giornâl, di sigür ançje chel al è un mût, par començâ, ma no par concludi la definizion di una relazion. Cumô si vendin i siei libris come nûie, si scrif, a mandin lis sôs intervisi per television. La emozion e je ançemio fuarte, mi domandi se al sarà cuissi ançje chi di sia mês. Il limit da la emozion al è di tocjà il cûr, ma salacor, cence scugnì passâ pal cijâr. Il risi al è che si inamoris des ideis di pre Toni se a son ditis di lui, mettint la sô figure al centri di chest sinti, che la fonde de pre Toni, ma no dome la sô, e je stade la idealitad dal so crodi: il Friul, la sô int, la sô cultura, la sô storia, la sô lenghe, la pâs, la criticitat, la autodeterminazion personalâ e culturalâ... A Vilevuarbe, dopo ciòs setemanias a jerin za sparit il mesâil e la Bibie par furlan. Cualchidun al à bruntulat, ma nissun al à dit alc. A an come une volte, prime di pre Toni, dite messe e let lis leturis par talian. A Visepente, païs di pre Toni, si tabaie che al vignarâ a "sostituitu" il capelan militär des Frescis Tricolör, ben savint ce fote, pal so simfi cristian, che al veve sedi viers lis Fresci, sedi viers il rül dai capelans militârs. La int... a part cualechidun, si conto sui dîts di une man, e tâs. No si puei vai pensant e smentecasi di fâ cori daûr ai pinsir une azion. Non obi a interpreta ce che pre Toni al varès dit, ma mi provi a immaginâ ce che al resterà di pre Toni, se l'agâr al reste chest.

Lis lidris di pre Toni a jerin fondidis su lis ideis e l'esempli di azion di altriis personis coragiosism, no sul cult de lor persone. Personalismi o pensi che il futur peât a pre Toni al sarâ fecont doma se al deventaria "humus" pes nestris lidris personâls, mettint dongie cûr e curviel, meditazion e

azion. Cence di chest, pre Toni al restârà tun libri, che cualsisedi al podarà sierâ cence che nissun al disi alc.

LUCHE MELCHIOR

Preseade Redazion, o le cuiom cu grant dolôr e displasé de muart di Pre Toni Beline.

Il Friul al piert un grant om, un combatent pe lenghe e pe culture furlane, une lis pâi dirits dai Furlans, un om e predi - salacor scomut a cualchidun - di grant spessôr uman, religiôs e cultural, un scritôr di grant talent, un mestri di lenghe par ducej chei che a vuelin ben e bieci scrivi.

Jo o ai vude la furtuna di cognossilu e di preseade la sô cultura, la sô intelligence e la sô grinte. O piert un mestri e un confident, ma o puartari simpri cum me i siei insegnamenti e il so model.

Al amave la Baviere, mi lu diseve simpri, e jo di cheste Baviere I mandi il gno agrât e il gno mandia la che si ejate cumo. A Vô duci li mès condoleancies plui sumis e l'auguri che o continuais tal so segn e che o puartuis indenant cum grinte la sô ereditat cultural e moral.

**LETARE DI RINALD SCARABELLI
CONSEIR PROVINCIAL DL****La testemoneance
di pre Beline**

Mi à tocjàt a mi, in consei provincial, ricurådà la figure clare e gustose di pre Antoni Beline, pastôr dal 1968 al 1982 de parochie di Sant Martin di Rualp e Val li che mi an batiat. Mi visi cuant che o fasevi il zugat "part-time" cum pre Antoni, stanti che la mè famee si jere trasferide a Remanzas, ma o tornavi dispès in Cjargne pes fiestis e lis vacancis estivis, e il passaq des celebrazions preconciliars a chés in marilenghe cui "siôr Santul" che al puarava le stole cun ricamade la acule patriarcjal. Mi visi che nô fruts, intant des celebrazions, si no stufavim e o scoltavim cuun curiosità la novitât des predicjies e dai cijants par furlan. Lis personis anzianis, almançal al inizi, par di la veretât a jerin mançul entusiasti. Pre Antoni al jere cence dubi un personaç "disconum", lui al diseve «o sôi un predi salvadi». Al tignive lis olmis de pre Bepo Marchet e pre Checo Placerane. Chest ultin, cui sigrar inconforabil, lu videvo dispès a Rualp cum tancj altriis predis di "Glesie Furlane". La canoniche di Sant Martin e jere deventada une sorte di laboratori di grande vivarosità cultural li che pre Antoni al tacâ a scrivi mettint un grant impegn pe valorizazion de

identitat dal Friul e di chê Glesie mari che e ejapave la originâl di Aquilee. Cun la muart di pre Toni Beline, il Friul e la Glesie di Udin a pierdin un dai testimonis plui gienjâi, di grande profonditât di pinsir e di intense spiritualitat. Al resto invezit un grant patrimonî inteleutu lassat tant che ereditat di pre Beline, tacane di traduzion di Bibie in lenghe furlane e finint cul Messiâl che al spiete, magari cussi no, di masse temp la approvazion dal Vatican. Il pinsir di pre Antoni al è simpr stât sclet come il so caratar, testimon di une Glesie dongie de int e lontane des jerarchis, tant di jessi «missionari in te sas patries». Lu an ricurådâ ben i siei vielis parochians di Rualp e Val, ta chê di dal so funeral

marcant ben «Ultins tra i ultins, pre Antoni nus deve dignitat, nus deve furace, nus faseve sinti braurôs di jessi part de Glesie e de identitat di un unic popul» e cijant in cimieriti il cijant del ultim salut che pre Toni nus veve insegnat «Nô ducj ti din l'ultim salut». Nus veve insegnat soreudit di no vergognâsi mai de nestre identitat, pliustot di vê une juste cussience dal jessi furlans (e cijagnei).

Lui al amave defini «la mont la mari dal mont e la Cjargne la mari dal Friul». No ai vude nissune esitazion, anzi o soi braurôs, tal penulin consei provincial, intant de declarazion di vôt per approvazion dai ats di indreçadure per costituzion de Associazion des provincis furlanis, di esprimini te mè variât cjargnale di Rualp citant propit l'insegnamento autentic di pre Antoni.

**Ma Diu nol ferme
di mandâ i siei profetis,
in chest mont...**

**PRE RIZIERI DE TINA
(RICUART DI PRE' TONI TE SERE
DAL 17 DI MAI A VISEPENTE)**

No si à viodut un funeral di predi la che son stadiis butadis tantis lagrimis di int e di predis come in tal so. Al veve tocjàt tal cur ançje chei che lu veiva nome let, in cualchi libri o sa "La Vite Catoliche".

A disin che il scrit e je la forme plui puare di comunicazzion, ma distes lui al veve il don di ejacarâmus zu cuant che al scriveve. Anzit, non sai se al jere miôr leilo o sinilu. Al consegnave il cuarp e la anime su lis peraulis che i vignifin dûr dal cûr. E cui che lu leieve al sintive che Beline al jere li, che i stave fevelant propite a lui? E cumò, che al è muart al sarà ançemio li, dentri tes sôs peraulis... par cui che lu leiarâ.

Beline noj jere nome vêr cuant che al scriveve ma, al jere un om de veretât. Lui la videove e la diseve a mit so, la veretât, e al

cirive di servile. Cjacarant di se al dis che "tantis voltis si à vùt miôr di tirài il cuel al gjal, che al cjançave, plui prest de sveâsi". Si riferive ai granci, a "chei parsose" ... parcè che la int, il popul, al rivave a stâi dairi ai siei resonaments. E chest al dis che la veretât e concuiste ançemôr e che la int e je sane ançemôr, plui di ce che si crôt. Beline al jere una fontane che e butave aghe di un continuo, come chêis de Basse Furlane, e al veve gust che cualchidun al vignis a bevile. Se gjoldeve in chel inciuntri che al faseve cun nô, come ançje al gjoldeve di ricevi une telefonade... la che no ti molave plui. Beline al sameave sigûr di sé, non cjacarant mai par lenziti, ma al veve gust, e forsì bisugne come duej, di jessi condividitut... Ançje lui al jere fi di pari e di mari e a 'ndi veve un goso a là indevant.

Beline, a nô, nus lave ben di sintilu, parcè che o stavni ben cum lui, lu sintivis a dî ce che nô no vevin il coragio di nis, nus lave ben di poâsia intor di lui, nus dave sigurecse. A chest pont, che al è mancijat, nô, che nus leve tant ben che mai, di vigni a cijoli aghe frescie chi di Beline, o vin di domandâsti: nus dispialst par lui o par nô?

Tal bosc, cuant che al ven taïti il len vecjo si fai puest a duçj chei arbuluts che prin a vivene te sô omnibene e che dopo e ân la possibilidat di cresci. Sigûr che Beline no si puese sostituitu, ma il puest che al lasse al va cijapâ... Par fa? ce?

Une robe che lui al faseve e jere chê di sbridinâ lis bausies viestudis di veretât. Cuant che la int li lievee e diseve, cun plasé: "E je vere! Al à reson!" Par capi chest bisugne rindisi com di un fat che al tocce in te vitez chei des "bausies", che, cuant che a son *condivididus*, a vegnîn a sameâ veretât.

Tantis voltis une robe e ven crudode vere parcè che la autoritatè le dis, o pal fat stes che a son in tanci a crodile e a dile. Dispès si zonte il fat che, ançje se si sa che e je une bausie, si sta al zic, par convenience, parcè che chê bausie e garantîs un ecilibri o une certe sigurecse. Se al è vêr chest dome personis puari, che no an nuije ci piardi, dome personis dispositis a acettâ la insigurace a podaran vêl il coragio e la libertat di Beline: di che il re al è nüt! E chest al ven dal poâsia, no su ce che a dinis chei altris, no su ce che al conven di di, ma su Alc Altri. E, o vin viodut cum lui che, cuant che cualchidun si met a servir la veretât, la int i va daûr, parcè che la veretât i plâs a duçj, ançje se si feste, insieme cum chei altris, di crodi tes bausius.

L'amôr pe Peraule de Diu e pe sô Glesie.

Beline al à tradusude la Biblie, miôr ançemôr: come che al veve tes sôs mans la Biblie, lui si è metût tes mans de Peraule di Diu. La sô vite e je stade segnade de Biblie.

I siei pînsirs e i siei simtiments a vevin cheste columbere, di indulâ che a partivin e indulâ che a lavin a polsâ, dopo di vê svolât tes robis di chesc mont. Lui al è chel che al à ciruit di meti dongje e Storie Sacre, no dome la sô storie personal ma ançje chê di dut il nestri popul. Lui nus à insegnât che ançje la nestre Storie Furlane e je une Storie Sacre. Denant di cheste vision ve lis grandis pratesis, che lui al veve, viers i sorestantes de glesie, che, secont lui, a vevin di volëi ben al popul, come Crist, e sveâlu, cu la lüs de fede, e grandece de sô storie. E, par nô, al sarà un lavor di continuâ chel di cir di vê une letture di fato, su la nestre storie passade, par vivi cun fede, cul nestri popul, il present.

L'amôr pai ultins: al è un pont fuart de vision di Beline. Lui al jere prevedibil tes sôs leturis de realität fint al pont che, une di, o i ai dit: "Toni, il to mût di viodi lis robis, la tô lettura publicite e je simpri chê: chei parsore a tuare e chei sot a ân reson!" E lui mi à rispuindit: "E no 'nd àno patidis ta wondre chei sot, aio di metimi ançje jo a scorejitu? E po, jo no sai che Diu al fos de bande dal Faraon!"

E dentri chest amôr poi ultins dal popul, al steve ançje l'amôr namôr nestri popul furlan, ultin framieç di chei altris. Lui no donne lu à fat devênta protagonist, insieme cui siei predis, in dut che ce al à scrif, ma al à cirrit di ptuarial a la dignitat di sintissi popul in mieg di chei altri populi.

Al funerali di Beline lis autoritatâs no jerin pocis, ançje se lui tantis voltis lis à criticâ, parcè che lui al ptingide simpri più di lôr, che no de int. Po ben nà a plasü che lis autoritatôs no vevin i bançs "riservâts", in glesie, a jerin in misture de int, forsis finalmentri a "sintissi popul", cum date la int vignade a saludi Pre Toni, di fili popul.

O soi stât tal cimitieri di Visepente, o ai viodute la sô sepulture e mi à plasü che lui al è stât metût al turni normâl, framieç de sô int. Tal viodi ce che al restave di lui: una crôs suntun grumut di tiere, plui minit di chei dongje, e tantis rosis frescjis, mi à parit di sintilu a preç a lis peraulis che a sierin la none polse de sô Vie Crucis: lis peraulis che lu à sostignut cuant che si sintive di bessôl e malit, tal cuarp e tal cir, ma distès vîf devant dal so popul e devant di Diu, par di!

"Dâmi la grazie, Signôr, di no sintimai sigûr di me, e di sintimi sigûr simpri di Te!"

La muart ti à cijatât vîf,

tal scûr de gnot,
in pits, su la tô strade
e ti à crevât.

Il Crist che al cijape sù,
par strenzju tal so braç,
ducj i umiliâts de storie,
ti à cijapâ sù ançje te,
par distudâ il dolôr,
to grant compagni di vite
e passiti di Se,
che tu Lu às tant cirût.

E ançje la tô glesie,
metintsi tal So braç
e vîf te gnott de storie,
il pur distin dai oms,
par indreçâlu a Lui.

Ma, se par câs, nus tocje
di jessi muarts, di vîfs,
ven, tîrinus poi pits,
Pre Toni, e pree par nô.

UBALDO MUZZATTI CORDENONS

No ai peraulis par di ce che o sint in chest moment pe grande pierdite co o vin vût. O crôt che duçj o varin di fâ la nestre part par continuâ, come che o podarìn, la opera puartade indenkan, cum tante passion e competence, dal Diretôr Pre Toni.

O spesi nome, che pierdut un grant pari, i fiz, finalmentri, a capissin e si cijapin a cur l'avigni dal Fritil.
Mandi Pre Toni



JUDINUS E ABONITI LOTANT PAR UN FRIÜL PLUI FURLAN, TU STÂS MIÔR ANCJE TU

«A son sfeuis che a àn un intent sól: dâi vôs a la int, sinti, racuei e documentâ lis propuestis, lis richiestis e lis protestis dai furlans. A son giornâi che a fasin vitis a vivi, a stentin a rivâ, ma no molin. A son come poleçus denant dai falcuçs, ma no si rindin. A son e a vuelin restâ a servizi dal Friûl e a muerin pluitost di metisi al servizi de poiane».

(Riedo Puppo - gjavât für dal libri «Magari Ancje» ed. «La Vita Cattolica», 1983)

ABONAMENTS 2007

Abonament par un an (Italie): 25,00 €

Abonament pai ambients (Italie): 20,00 €

Abonament speciâl (Italie): 30,00 €

Abonament + "il Cjâf dai furlans"

O "Friulan dictionary" (Italie): 35,00 €

Abonament pal forest (für Italie): 30,00 €

aboniti sul Cont postâl n. 12052338

intestât a "la Patrie dal Friûl" Glemone
sui boletin impensiti di scrivi la forme di abonament e,
a cás dal abonament speciâl, il regâl che tu âs sielzut

L'abonament al dure un an (undis numars) e al tache cul
més dospò che il boletin di Ccp al è rivât tai nestris uificis.
Daspò di vé païât l'abonament, il giornâl e i regâl a riavaran
cjaise dai abonâts par pueste

pal "ABONAMENT SPECIÂL": Abonament speciâl (Italie): 30,00 €

I Libris:

* TRADUZION DI
ANTONIO BELLINE
LIS BARONADIS
DI PINOCCHIO
la Patrie dal Friûl, 2006



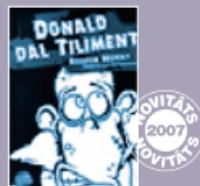
* MANUELE E DANIELE
FIOR,
CUATRI BOGNIS
MOTIFS
Editions AGF, 2005



* PIER CARLO BEGOTTI,
FEDERICO VICARIO
PERAULIS DI CHENTI
Forum, 2005



* STIEFIN MORAT,
DONALD DAL TILIMENT
Cormôr Salvadi, 2000



Il CD

* Beât Lés
ull trattor zâl»
AVF, 2005
Lis plui biells
flastrocjis furlanis
metuds su la musi-
che des plui biells
cjançons dai Beatles.
Une ironiche parodie
di Yellow Submarine fate dai
furlans Beât Lés. Dentri il cd
anche il video di «cul trattor o
lin - Yellow Submarine»



e ancjemò dongje

* La barete
Barete blu cun
aculle e scritte
de Patrie zale
e rosa
pintassude de
innomenunde
serigrafie
SELCA di
Basilian



* La grove
mauite
disegnade
di Sandri
Di Suald

